

# Battus à coups de circuit

Vinny Castilla claque son second long coup en 12e manche pour battre les Expos 11-9

Michel LAJEUNESSE

Montréal (PC)

La balle voyageait, d'un côté comme de l'autre on accumulait les coups sûrs et le match s'éternisait. On se serait cru à Coors Field. Et les Rockies du Colorado, avec Vinny Castilla en tête, se sentaient chez eux. Castilla a claqué deux circuits, dont un de deux points après deux retraits en 12e manche pour conduire les Rockies à une victoire de 11-9 contre les Expos.

Castilla en était à son 13e match de deux cir-

cuits en carrière. Il avait réussi l'exploit la dernière fois dimanche à Chicago. Il a bouclé le match avec cinq coups sûrs, quatre points produits et quatre points marqués. Il a obtenu son dernier circuit aux dépens de Dave Veres, qui avait auparavant accordé un simple à Neifi Perez.

Castilla avait claqué son 26e circuit dès la deuxième manche, un coup en solo.

Les Expos ont perdu une belle chance quand Andy Stankiewicz, qui a soutiré un but sur balles à Steve Reed, a été poussé au deuxième par l'amorti-sacrifice de F.P. Santangelo en fin de 11e. Mike Lansing et Henry Rodriguez ont été des victimes faciles pour Reed (2-4), qui a mis fin

à la menace.

Henry Rodriguez avait donné le ton au match en claquant un circuit de deux points dès la manche initiale, lui qui avait mis fin au match de la veille avec un grand chelem. David Segui l'a imité avec un circuit de trois points en troisième et Darrin Fletcher, qui a de plus obtenu un simple et un double, a bouclé un circuit en solo en fin de huitième.

Les Expos ont égalé les chances 9-9 dans cette manche quand Mike Lansing a produit son deuxième point du match, à l'aide de son quatrième coup sûr. Il portait ainsi sa moyenne à .300.

Les Expos ont ainsi servi aux Rockies un peu de leur propre médecine.

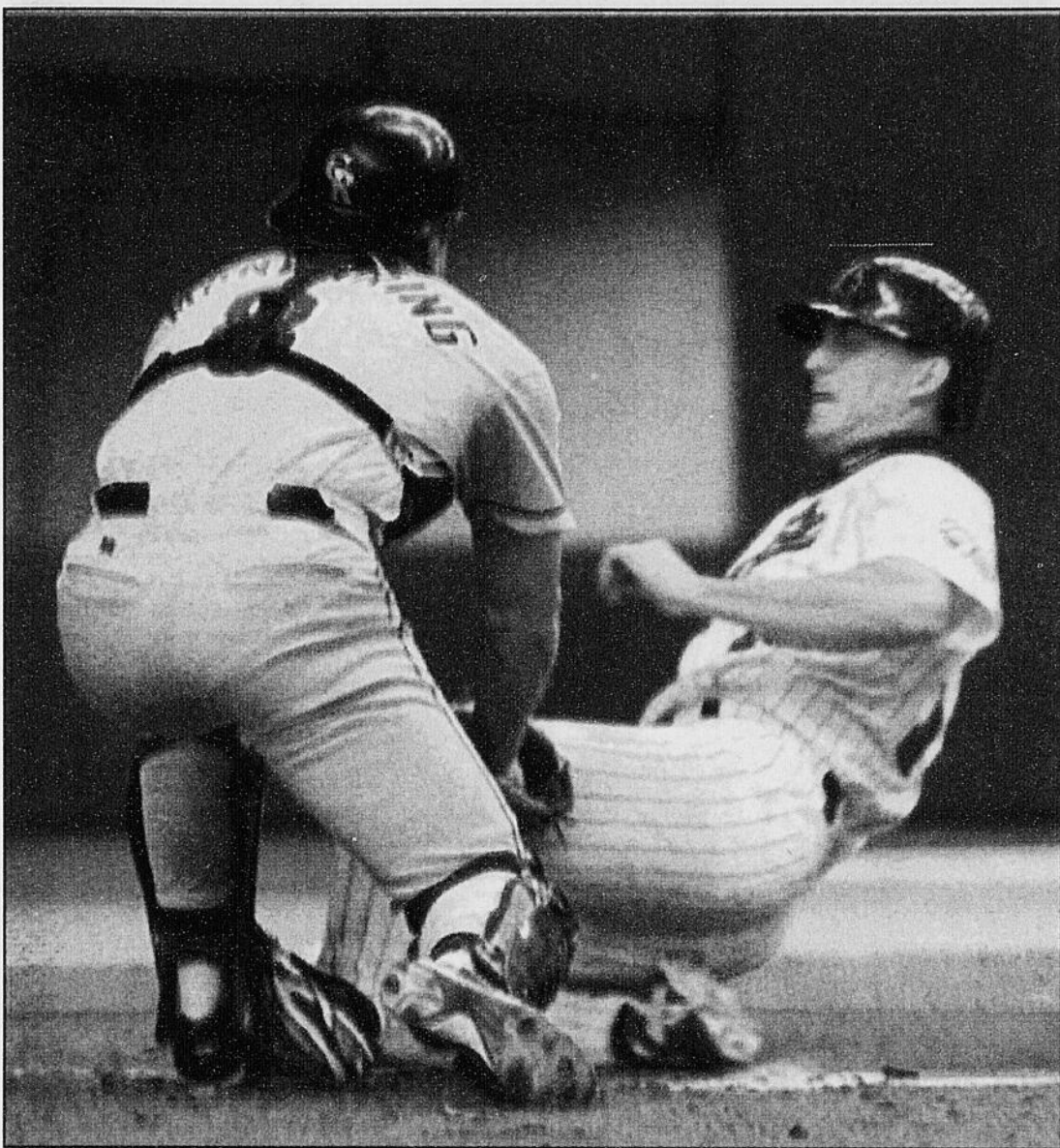
Les Rockies ont bouclé le match avec 19 coups sûrs alors que les Expos en ont obtenu 15,

des totaux qu'on ne retrouve habituellement qu'à Denver.

Harvey Pulliam, qui remplaçait Larry Walker au champ droit, a connu son premier match de quatre coups sûrs, a produit deux points et en a marqué deux autres.

Pulliam et Castilla ont tous deux obtenu leurs deux premiers coups sûrs aux dépens de Carlos Perez, qui a connu son pire match de la saison. Le gaucher a tiré sa révérence après deux manches et deux tiers, mais il avait déjà eu le temps d'accorder huit coups sûrs et six points.

Don Baylor a par ailleurs été très patient avec son partant Bill Swift. Il l'a gardé dans le match pendant cinq manches et un tiers. Il a donné 11 coups sûrs, dont les longs coups à Rodriguez et Segui, et sept points.



Doug Strange a eu beau foncer au marbre, le receveur Kirt Manwaring a pu le retirer en deuxième manche. Photo PC

## «Un tir en plein coeur du marbre», déplore Alou

Montréal (PC)

Ces défaites subies in extremis font mal. Felipe Alou pensait que son équipe aurait dû beaucoup mieux s'en tirer.

«Il est difficile de se rappeler de tout ce qui s'est passé dans ce match. Nous avons bien fait en attaque. Mais ce dont je me souviens, c'est que nous avons eu un gars au troisième coussin sans aucun retrait et nous avons été incapables de le pousser au marbre. Je pense qu'il y a au moins deux heures de cela.»

En effet, Darrin Fletcher a séché au troisième en sixième manche quand un petit roulant lui aurait permis de marquer.

«Vinny Castilla est un bon frappeur et il a connu un bon match, a poursuivi Alou. Mais j'aurais pensé que nous aurions été plus prudents avec lui. On lui a servi un tir en plein coeur du marbre. Mais il y a de bonnes choses à retenir de ce match. Nous nous sommes mis en branle en attaque et c'est bon signe.»

Mike Lansing a connu un match de quatre coups sûrs, mais il s'en voulait tout de même.

«Oui, j'ai connu un bon match, mais ce dont je vais me souvenir est que j'ai eu une chance de produire le point de la victoire en 11e et je ne l'ai pas fait. Nous avons retrouvé nos élan sur bâton ce soir et c'est peut-être là un signe encourageant.»

Dave Veres, qui avait bien fait la veille contre les Rockies, s'en voulait.

«J'avais retiré Castilla sur une glissante hier. Je lui ai servi le même tir, même si je me disais qu'il devait s'en attendre un peu. J'aurais certes dû être plus prudent. Je crois que c'était le bon tir, mais la location était exécrable.»

«C'est le genre de match qui se termine souvent par un circuit. Il ne s'est pas produit du bon côté.»

## Wilfredo Cordero encore accusé

Cambridge, Mass. (AP)

Le voltigeur des Red Sox de Boston Wilfredo Cordero fera face à une accusation additionnelle en rapport avec les allégations selon lesquelles il aurait battu sa femme à la suite d'une querelle survenue le 11 juin, selon les procureurs.

Cordero sera accusé, jeudi, d'avoir enfreint une contrainte d'urgence, a fait savoir un porte-parole du procureur du district Middlesex.

Cordero serait retourné à son appartement pour retrouver son épouse quelques heures après avoir été relâché, même si on lui avait formellement interdit de retourner chez lui ou de contacter son épouse.

# Les Bombardiers essuient les foudres des Diplomates

Pierre TURGEON

Sherbrooke

Les Bombardiers ont fait appel à leur as-lanceur Jonathan Roy en septième manche, mais la décision n'a pas été la bonne puisque les Diplomates de Saint-Hubert ont marqué quatre points pour changer ce qui semblait être une défaite en une éclatante victoire de 14-12.

Les Diplomates n'ont pas mis leurs gants blancs pour affronter Jonathan Roy qui avait très bien fait à ses derniers départs. Ils ont frappé quatre doubles consécutifs qui ont produit autant de points et déçu une des meilleures foudres de la saison au stade Amédée-Roy. On estimait qu'il y avait au moins deux fois plus d'amateurs qu'à l'accoutumée même si les visiteurs trônent au dernier rang de la division Sud-Est de la Ligue Montréal junior élite de baseball.

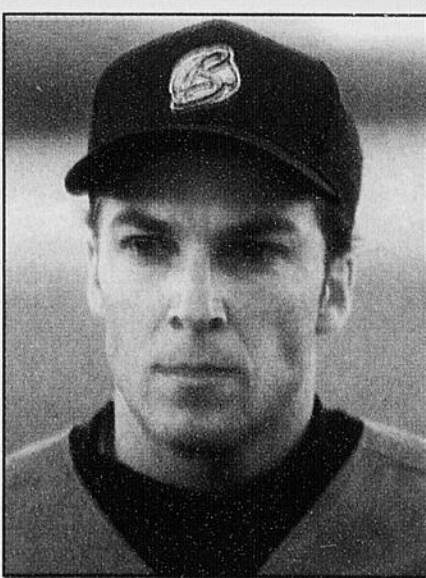
L'entraîneur-chef Louis Lachance n'a pas mis ses gants blancs non plus lorsqu'il s'est adressé à ses joueurs après le match. «On a perdu ce match par notre faute. Lorsqu'on marque 12 points chez nous, on est supposé gagner.» Lachance a noté que ses joueurs avaient manqué de concentration et d'intensité.

«Richard Drouin n'est pas un lanceur, mais il s'est défoncé sur la butte pour aider l'équipe. Pendant ce temps-là, on en voyait d'autres qui étaient indifférents. Ce n'est pas facile à prendre», relatait l'entraîneur.

Lachance estimait que Jonathan Roy n'était pas prêt lorsqu'il a appelé en relève après que Pierre-Luc Joly eut accordé un but sur balles pour débiter la 7e manche. On avait utilisé Jonathan en relève en début de saison, mais là je pense que ce sera la dernière fois.»

Pourtant, les Bombardiers avaient obtenu leurs chances de remporter ce match. Tirant de l'arrière 6-4, les Sherbrookoïses avaient inscrit six points en quatrième manche sur quatre coups sûrs et quatre erreurs des visiteurs. Mais, les Diplomates ont profité de la relève pour gruger dans l'avance que s'étaient donnée les Bombardiers.

A leur dernier tour au bâton, les Sherbrookoïses ont placé leurs deux premiers frappeurs aux extrémités du losange. Dany Scalabrini, aussi régulier



Dany Scalabrini

n'était pas ma journée, confiait Dany Scalabrini. J'étais impatient au bâton. C'est un match à oublier, j'aurais dû être mieux préparé, a dit le frappeur qui présentait une moyenne de .401 avant la rencontre.

Une journée triste

Par ailleurs, les trois entraîneurs des Bombardiers ont commenté qu'il s'agissait d'une journée bien triste pour le coaching en parlant de l'arrestation la veille de Sylvain Dubé, l'entraîneur-chef des Ducs de Longueuil. Il est soupçonné de s'être livré à des crimes de nature sexuelle sur de jeunes joueurs. «On ne peut porter de jugement tant qu'il n'aura pas été trouvé coupable», a rappelé Yvon Lachance.

«C'est arrivé dans un milieu sportif, mais notre sport n'est pas en cause et on ne sait pas ce qui s'est passé exactement», ajoutait Louis qui n'a connu Sylvain Dubé que parce qu'ils sont entraîneurs dans le même circuit.

Alain Lachance a côtoyé Dubé il y a deux ans au camp d'entraînement du midget AAA en Floride. Il a aussi donné des cliniques avec lui. «Je suis surpris comme tout le monde. Tout ce que je connais de lui, c'est qu'il est un bon *jack*».

qu'un mouvement suisse depuis quelques semaines, a raté un coup filé qui s'est soldé par un double-jeu puis Patrick Scalabrini a frappé un ballon à droite pour mettre fin au match.

«Je tentais le coup filé, un coup que je ne rate jamais, mais aujourd'hui, ce

**Maintenant le préféré des amateurs de golf!**



JOUER LE PARCOURS DEAUVILLE POUR SEULEMENT

**14,04\$ (plus les taxes)**

**À PARTIR DE 13 H 7 JOURS SEMAINE.**

**20e anniversaire 1977-1997**

**RÉSERVATION (819) 864-9891**

**Réservation dans les 48 heures précédentes**

**PARTICIPEZ au CONCOURS**



**DEVINEZ! DEVINEZ! DEVINEZ!**

**AUTO BALLE - AUTO PRO CHAMPIONNAT CANADIEN de Balle-lente FLEURIMONT du 10 au 17 août**

**À vous de déterminer le nombre de balles que peut contenir le véhicule**

**À GAGNER : 1 voyage pour 2 à Puerto Plata**

- Participez au concours Auto-Balle-Auto Pro qui vous donne la chance de gagner un voyage pour 2 au Casa Marina de Puerto Plata formule tout inclus.
- Remplissez le bon de participation et déposez-le chez un marchand Auto Pro participant.
- Aucun achat requis.
- Règlement au Centre Julien Ducharme.
- A chaque semaine un gagnant sera déterminé selon l'évaluation la plus juste du nombre exact de balles.

- Le tirage final aura lieu le dimanche 17 août à 18 h au parc Central de Fleurimont.

**Où est la voiture?**

Jusqu'au 27 juillet  
MAGASIN UAP SHERBROOKE  
1425, rue King Ouest, Fleurimont

INTERNET  
www.fleurimont.com  
ADRESSE ÉLECTRONIQUE:  
SOFTBALL.FLEURIMONT@SYMPATICO.CA

air transat

Remplissez et déposez chez un marchand participant AUTO PRO

RÉPONSE : (indice: entre 2000 et 3000) .....

Nom : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Province : ..... Code postal : .....

Tél. : ..... Bur. : .....



- PNEU ST-ÉLIE INC., St-Élie d'Orford
- GARAGE GUY ASSELINE INC., Sherbrooke
- LÉANDRE POMERLEAU (1968) INC., Sherbrooke
- GARAGE RENÉ JACQUES INC., Deauville
- GARAGE LUC ROY INC., Sherbrooke
- AUTOGARDE SHERBROOKE ENR., Sherbrooke
- COMPAGNIE DE PNEUS ET DE RECHAPPAGE SHERBROOKE LTÉE, Sherbrooke
- PERRON AUTO SERVICE INC., St-Isidore d'Auckland
- STATION SERVICE ROYER INC., Sherbrooke
- GROULX G. STATION SERVICE INC., Bromptonville

- DÉBOSSÉLAGE S. LESSARD ENR., Sherbrooke
- GARAGE GAËTAN PLANTE ENR., Fleurimont
- GARAGE B.N. MARCOTTE ENR., Fleurimont
- A.M. AUTO ÉLECTRONIQUE, Weedon
- GARAGE CRAIG SHERRER ENR., Mansonville
- GARAGE LAURENT GILBERT INC., Magog
- C. LAGRANDEUR ET FILS, Magog
- GARAGE RUSSELL SMITH ENR., Ayer's Cliff
- VÉRONNEAU AUTO CENTRE ENR., Coaticook
- YVAN DOYON ET FILS INC., Disraeli
- STATION SERVICE LABBÉ INC., Lac-Mégantic
- DAIGLE SHELL SERVICE, Lac-Mégantic
- ALAIN LÉVEILLÉE AUTO INC., Windsor
- GARAGE VIGER INC., Richmond

calepin noir

# Non à Ben Johnson



Jean-Paul RICARD

Canada devraient lever la suspension à vie qui lui a été imposée pour un deuxième test de dopage positif.

Pourtant, Ben Johnson a déjà eu l'occasion de gagner honorablement sa vie et il a triché pour devancer ses rivaux et empêcher des millions en bourses et commandites.

Ben Johnson a triché et il s'est fait prendre en flagrant délit lors des tests de contrôle anti-dopage. Il a été suspendu pour quatre ans.

Sachant fort bien qu'un deuxième test positif aurait pour effet d'entraîner une suspension à vie, il a triché dès son retour à la compétition, convaincu que cette fois il serait assez malin pour déjouer les tests de contrôle antidopage.

Mais non, il a testé positif une deuxième fois et a écopé d'une suspension à vie, comme on l'en avait prévenu.

Lorsqu'il a été pris en faute lors des Jeux de Séoul, Ben Johnson a prétendu que quelqu'un avait mis quelque chose dans sa bouteille d'eau. Il accusait les autres alors que l'enquête de la Commission Dubin a démontré qu'il s'injectait lui-même les stéroïdes à l'aide d'une seringue.

La seule excuse qu'a trouvée Ben Johnson, c'est qu'il se droguait parce que tous ses adversaires le faisaient. Ça, c'est une affirmation gratuite que Johnson ne pourra jamais prouver tandis que, dans son cas, les tests ont prouvé hors de tout doute qu'il se dopait pour mieux performer...

J'ose espérer que les tribunaux ne se laisseront pas endormir par les avo-

cats de Ben Johnson, comme le public a été dupé par Johnson durant plusieurs années avant de découvrir ce qui en faisait un surhomme...

Le calepin noir

De son côté, Denis Gosselin respecte les règlements à la lettre et il profite même des règlements au maximum pour aider son équipe d'étoiles de la

Petite Ligue Lenn-Ascot à gagner des matchs dans le cadre du tournoi de championnat provincial de la classe participation...

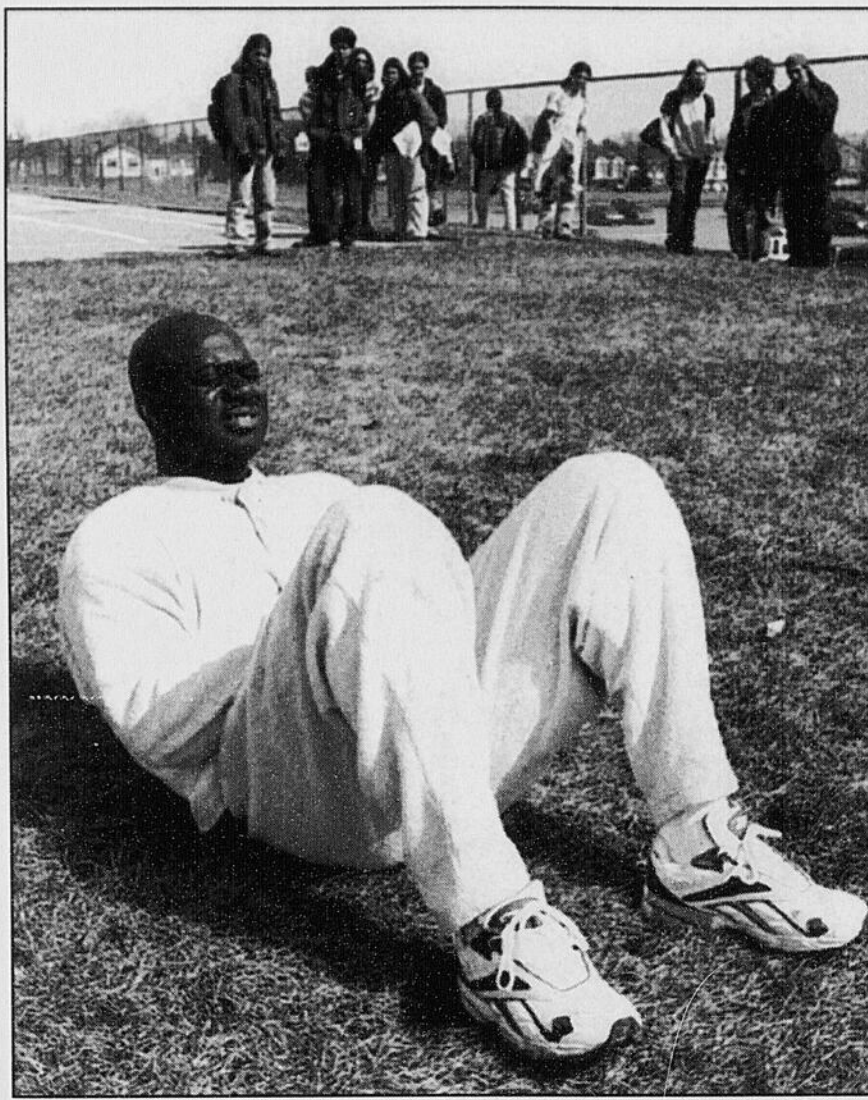
«Au niveau participation, les règlements sont un peu bizarres. Nous avons le droit de remplacer nos joueurs n'importe quand et de les ramener dans le match aussi souvent qu'on le veut. J'en profite au maximum. Dès qu'un frappeur réussi un coup sûr, je le remplace par un coureur plus rapide que lui. J'ai même un joueur qui a marqué deux points dans la même manche en remplaçant des frappeurs moins rapides», de dire Denis Gosselin. On peut déjà prévoir que les règlements seront changés dès l'an prochain...

Lors du tournoi de golf «Les gardiens de l'enfance», qui sera disputé le 14 août au club de golf Milby, les Patriotes de l'Université du Québec à Trois-Rivières y présenteront un quatuor pour accompagner leur nouveau gardien de but Luc Bélanger...

En vue de ce tournoi, le gardien Jean-François «Ti-Mine» Labbé des Bears de Hershey tentera d'obtenir la permission d'apporter la coupe Calder au Club de golf Milby...

Pendant ce temps, Luc Tremblay, le principal responsable du tournoi des «Gardiens de l'enfance», multiplie les démarches dans l'espoir d'inviter son idole Martin Brodeur au tournoi. On doute qu'il ait la chance d'attirer Brodeur à Milby, mais les amateurs de hockey et de golf qui voudraient participer au tournoi peuvent encore le faire en communiquant au 346-0712...

Guy «Choo Choo» Giard a sûrement beaucoup d'estime pour son ami Michel Tétrault, puisque chaque fois qu'ils vont jouer au golf ensemble «Choo Choo» demande à l'agent d'immeubles de lui concéder deux ou trois coups. Ou bien Michel est un très bon golfeur ou bien Guy Giard manque de confiance en ses propres talents de golfeur...



Ben Johnson s'entraîne afin de retourner sur les pistes. Mais il doit auparavant convaincre un juge de lever la suspension à vie imposée par la Fédération internationale d'athlétisme et Athlétisme Canada.

# Objectif Madagascar, ou Terre-Neuve

Épreuves de sélection pour les Jeux de la Francophonie et de la Légion Canadienne à Sherbrooke

Jean-Paul RICARD

Sherbrooke

La piste d'athlétisme de l'Université de Sherbrooke ne dérogera pas du week-end. Après la rencontre crépusculaire présentée mercredi soir, ce sont plus de 600 athlètes qui vont envahir la piste en fin de semaine pour la présentation des championnats provinciaux d'athlétisme toutes catégories, de minime à senior.

Il y a bien plus que les médailles d'or, d'argent et de bronze qui seront à l'enjeu. Les athlètes juniors et seniors convoitent une des 50 places disponibles au sein de l'équipe du Québec qui se rendra à Madagascar pour les Jeux de la Francophonie au début de septembre.

Pour les athlètes cadets et juvéniles, l'enjeu consiste en une sélection pour les Jeux de la Légion canadienne qui seront disputés à Terre-Neuve, au mois d'août.

Richard Crevier est confiant de voir de 10 à 12 athlètes du Club d'athlétisme de Sherbrooke se qualifier pour les Jeux de la Francophonie, ce qui constituerait un nouveau sommet pour le club sherbrookoïse, qui avait délégué six athlètes aux derniers «Jeux de la Francophonie».

«Sans standard, nous pouvons inscrire un athlète par épreuve, mais avec le standard requis nous aurons droit à trois athlètes par épreuve...», d'expliquer Crevier.

Ce dernier souligne que 14 athlètes de son club sont déjà sélectionnés pour défendre les couleurs du Québec lors des Jeux du Canada à Brandon et que deux autres porte-couleurs du Vert & Or, Sonia Paquette et Alexandre Mar-

chand, ont été sélectionnés pour les championnats mondiaux universitaires, les Universiades, qui seront disputés en Italie à la fin d'août.

Les entraîneurs en demande

Les succès remportés par les athlètes du club sherbrookoïse font en sorte que les entraîneurs du Club sont très en demande.

Richard Crevier a été sélectionné comme entraîneur-chef de l'équipe canadienne pour les Universiades et comme entraîneur-chef de l'équipe du Québec aux Jeux de la Francophonie, mais il ne pouvait accepter les deux postes à cause du conflit d'horaires puisque les deux rencontres seront disputées presque en même temps.

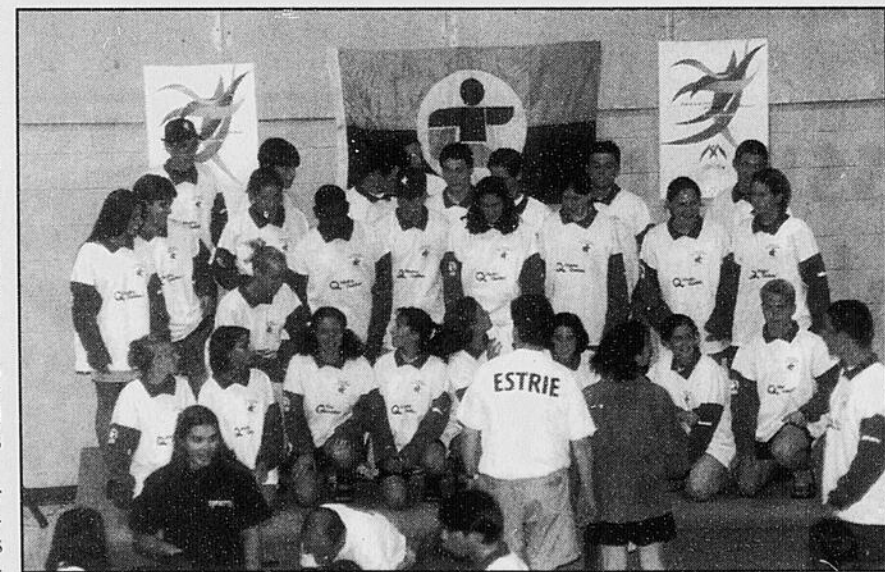
«J'ai choisi d'aller aux Universiades puisque c'est la suite logique de mon travail à l'Université de Sherbrooke. C'était donc ma priorité», de confier Crevier qui cédera son poste à Jacques Petit, un autre Sherbrookoïse, comme entraîneur-chef de l'équipe du Québec à Madagascar.

Yves Roy, un autre entraîneur du Club d'athlétisme de Sherbrooke, a été nommé entraîneur chef de l'équipe du Québec aux Jeux du Canada, en athlétisme toujours. Yves sera également responsable des athlètes inscrits aux épreuves de sauts.

Il y a aussi André Garon, du club de Sherbrooke, qui sera entraîneur au sein de l'équipe du Québec à titre de responsable pour les épreuves de lancers.

On peut donc dire que l'étendard de l'athlétisme est porté bien haut à Sherbrooke et il serait maintenant intéressant d'avoir une belle foule pour encourager les athlètes tout au long du week-end.

La rencontre débute à 11h30 vendredi matin et se poursuivra jusqu'à 21 heures en soirée. Samedi, il y aura des épreuves toute la journée jusqu'à 21h tandis que dimanche, les dernières épreuves se termineront vers 17h.



## Fins prêts pour les Jeux du Québec

La délégation d'athlètes qui représentera l'Estrée à la Finale provinciale des Jeux du Québec est maintenant complétée. Lundi soir au Centre Julien-Ducharme de Fleurimont, les quelque 200 athlètes étaient rassemblés afin de recevoir les instructions qui leur seront utiles lors de leur séjour à Montréal. La 33e finale des Jeux du Québec aura lieu à Montréal du 1er au 10 août. On se rappelle que les précédents Jeux d'été ont eu lieu à Sherbrooke il y a deux ans. «L'Estrée sera représentée dans tous les sports et je suis certaine que nous allons faire belle figure», souligne Annie Brunelle, qui agira comme chef de mission de la délégation de l'Estrée pour la première fois. Elle sera secondée par Nathalie Boucher et par Isabelle Tremblay, agente d'information.

## Le Mistral se dit encore dans la lutte

Sherbrooke (AL)

Le Mistral senior de l'Estrée refuse de regarder le gouffre derrière eux. Avec encore dix matchs à jouer, il vise encore les sommets de la Ligue de soccer élite du Québec.

Avec une fiche de deux victoires, quatre revers et deux nulles, la troupe de Guy Smith occupe l'avant-dernier rang du classement. Or, les deux dernières équipes à la fin de la saison seront reléguées à la seconde division.

«On ne pense pas à cela, nous n'avons que huit matchs de joué. Nous visons encore les deux premières positions. On regarde plus en avant que derrière nous», réplique Smith.

Il est vrai que le Mistral se trouve à quatre points de la quatrième places et à dix points des meneurs. Dans le circuit québécois, une victoire vaut trois points.

Le Mistral reçoit le Mouloudia (2-6-1) de Saint-Léonard, à 21h au terrain olympique. «C'est une nouvelle équipe, composée de Marocains. On ne la connaît pas beaucoup, mais on sait qu'elle peut connaître des hauts, mais aussi de très bas. On se méfie», raconte Smith.

## Golf junior: Steven Brosseau glisse à trois coups du meneur

Pierre TURGEON

Sherbrooke

Les golfeurs juniors de l'Estrée ont échappé une priorité de six coups et ont dû se contenter du deuxième rang au championnat inter-clubs, qui se déroule en parallèle du Championnat québécois de golf junior dans la région de Rimouski.

Les représentants de l'Estrée avaient connu une excellente journée la veille alors qu'ils s'étaient bâti une avance de six coups sur les joueurs de la région de Québec. Hier, sur le parcours Boule-Roc, les jeunes Estriens ont encore mieux fait que la veille alors que leurs quatre meilleurs pointages totalisaient 313 contre 314 lundi.

Ce sont plutôt les jeunes de la région de Québec qui ont présenté un excellent cumulatif de 303 hier pour arracher la victoire aux Estriens par la marge de trois coups.

Sur le plan individuel, Jean-François Perron de Milby, a joué 76 et domine toujours le classement chez les 17 ans avec un cumulatif de 151. Il accuse toutefois un retard de trois coups sur les meneurs dans la catégorie junior (18 ans et moins). Son coéquipier Steven Brosseau qui menait au terme d'un 72 lundi, a dû se contenter d'une ronde de 79 hier pour

un total de 151, à trois coups des meneurs également.

David Huard, de Chandler, et Claude Murray, de Dallaire, dominent le classement, à 148, après avoir ramené des cartes de 73 hier. Ils possèdent une priorité de deux coups sur Lee Curry, auteur de la meilleure ronde de la journée, soit 70. Curry, le champion défendant que plusieurs qualifient du plus bel espoir québécois, avait dû se contenter d'un malheureux 80 en ouverture du tournoi. On dit qu'il avait eu des difficultés à s'adapter à ces verts, tournés vers le fleuve, qui déjouent bien des calculs...

Nicolas Poirier, de Victoriaville, a ramené une carte de 81 hier et domine toujours la catégorie juvénile alors que Stéphane Cusson, de Drummondville, a dû se contenter de 80 hier et se retrouve à cinq coups de Jean-François Perron chez les 17 ans.

Soulignons enfin que Dany Bernier et Pierre-Luc Bernier ont dû se contenter de rondes de 81 hier alors que Guillaume Blais ne cachait pas sa déception à la suite de son 85. Martin Bergeron a amélioré son sort avec une carte de 79 après son 83 de la veille.

Le championnat se poursuit aujourd'hui avec la présentation de la troisième et dernière ronde sur le parcours de Val-Neigette. Steven Brosseau et Jean-François Perron se retrouveront donc parmi les derniers quatuors à prendre le départ.

en un clin d'oeil

## U.S Open: tableau presque complet

NEW YORK (AP, PC) — L'Allemand Michael Stich ne sera pas présent aux Internationaux de tennis des États-Unis lorsqu'ils commenceront le mois prochain, pas plus que le Suédois Stefan Edberg ou le Russe Andrei Chesnokov.

Mais ce sont les trois seuls joueurs parmi les 100 premiers au classement masculin dont le nom n'apparaît pas sur la liste des inscrits au tournoi du Grand Chelem émise hier par l'Association américaine de tennis.

Stich, un ancien champion de Wimbledon qui occupe le 46e rang au classement par ordinateur, et Edberg, 59e, ont pris leur retraite. Quant à Chesnokov, classé 100e, il soigne une fracture de la jambe.

Pete Sampras, le double tenant du titre et numéro 1 mondial, sera la principale tête d'affiche. Victorieux en 1990, 1993, 1995 et 1996, il sera en quête d'un cinquième titre aux Internationaux américains, un exploit réussi seulement par Jimmy Connors dans l'histoire moderne.

Sampras cherchera également à remporter son 11e titre du Grand Chelem en simple, ce qui le rapprocherait à seulement une victoire du record de l'Australien Roy Emerson.

Andre Agassi, le champion en 1994, qui a considérablement limité ses activités depuis son mariage avec l'actrice Brooke Shields ce printemps, s'est inscrit et il disputera son premier tournoi du Grand Chelem depuis sa défaite en demi-finale de l'omnium américain l'an dernier face à son compatriote Michael Chang.

Sébastien Lareau, de Boucherville, et le Torontois Daniel Nestor devront passer par les qualifications pour accéder au tableau principal.

## NFL: match hors concours à Dublin

DUBLIN (AP) — Les Steelers de Pittsburgh et les Bears de Chicago sont arrivés à Dublin, hier, en vue de leur match hors-concours de dimanche, la première rencontre de la NFL disputée dans ce pays.

La délégation de 312 membres des Steelers ont été les premiers à débarquer, suivie deux heures plus tard par les 380 joueurs, dirigeants, membres des familles et partisans des Bears.

«Nous avons attiré beaucoup d'attention, parce que nous sommes un peu plus grand que la majorité des gens - qu'ils nous reconnaissent ou non», a fait remarquer le propriétaire des Steelers, Dan Rooney.

Les deux équipes ont pris place dans des autobus, sous escorte policière, pour se rendre jusqu'au terrain d'entraînement de l'Université de Dublin, située dans le sud de la ville. Ils se sont ensuite entraînés légèrement sans équipement par une journée exceptionnellement chaude et humide.

Selon Rooney, entre 2000 et 3000 partisans des Steelers vont faire le voyage des États-Unis pour assister au match.

## Bailey dément les spéculations

TORONTO (PC) — Donovan Bailey participera aux championnats du monde d'athlétisme, le mois prochain, à Athènes, même si une rumeur prétend qu'il envisage de déclarer forfait pour le 100 mètres en raison d'une blessure.

«Bailey sera à Athènes et, évidemment, il courra», a confié son agent Ray Flynn.

Un article du quotidien français L'Equipe citait Bailey ainsi dans son édition d'hier: «si je ne me sens pas bien une fois là-bas, je ne participerais pas au 100 mètres. A Athènes, le 100 mètres n'est pas l'affaire d'une course mais de quatre. Si les choses ne vont pas bien, je céderai ma place à Glenroy Gilbert.»

Flynn a précisé que l'article de L'Equipe était directement lié à «tous les reportages négatifs des championnats canadiens (à Abbotsford, en Colombie-Britannique).

«C'est strictement de la spéculation, a ajouté Flynn. Il n'y a rien de vrai. Ils (L'Equipe) n'ont aucune source.

«Il a réalisé un chrono de 10,03 malgré le vent (aux championnats canadiens). Ce me semble très bien.»

Bailey, ennuyé par une blessure à la cuisse, a remporté le 100 mètres samedi mais il s'est ensuite plaint de sa condition physique, avouant «que je ne devrais pas me sentir comme ça à deux semaines des mondiaux. Je ne me reconnais pas.»

Bailey est le champion du monde en titre sur 100 mètres et il détient le record du monde en 9,84 secondes.

## Pas d'épreuve à Estoril en novembre

PARIS (AP) — Il n'y aura pas de Grand Prix de Formule Un à Estoril le 9 novembre prochain. Même si les travaux sur le circuit portugais devraient être achevés avant la date limite du 31 août, la Fédération internationale de l'Automobile (FIA) a annoncé, hier, qu'elle avait décidé, après avoir consulté les équipes concurrentes, d'annuler cette épreuve supplémentaire du championnat du monde.

En mai dernier, la FIA avait refusé que le Grand Prix du Portugal se déroule sur le circuit d'Estoril, où des travaux étaient nécessaires. Elle avait prévu à la place une épreuve à Jerez dans le sud-ouest de l'Espagne le 26 octobre avant de proposer une épreuve supplémentaire le 9 novembre à Estoril.

# Pas de gros joueur en renfort, décide Beattie

□ Selon le dg, il ne sert à rien de dépenser gros pour «louer les services» d'un joueur de renom d'ici la fin de la campagne

Michel LAJEUNESSE

Montréal (PC)

Les Marlins de la Floride dominent présentement la course au meilleur deuxième dans la Ligue nationale. En fait, ils ont la deuxième meilleure fiche de tout le circuit et ils se retrouveraient au premier rang s'ils faisaient partie de n'importe quelle autre section.

Ils ont la troisième meilleure fiche de tout le baseball.

Pourtant, pour s'assurer d'une place dans les séries, ils n'ont pas hésité à fouiller une autre fois dans leurs coffres et ils viennent d'acquiescer Darren Daulton dans une transaction avec les Phillies de Philadelphie.

Mais, si l'on se fie au directeur général Jim Beattie, il n'est pas question de voir les Expos se lancer dans une telle aventure.

Si jamais les Expos transigeaient avec une autre formation avant la date limite des échanges, il ne faudrait pas s'attendre à de grands bouleversements.

Beattie croit même que l'équipe pourrait fort bien s'en tirer en ne changeant presque rien.

«D'abord, nous n'avons pas l'intention de liquider personne, a dit Beattie. Si nous croyons être vraiment forts dans un domaine, suffisamment pour pouvoir nous en tirer, nous pourrions tenter d'améliorer d'autres aspects. Mais je ne vois pas comment cela pourrait se faire.»

Comme tout le monde, Beattie, un ancien lanceur, comprend que l'enclos des receveurs pourrait être amélioré.

On a retourné des gars comme Omar Daal et Salomon Torres à Ottawa pour faire appel à des jeunes comme Ricky DeHart et Steve Falteisek. Mais est-ce vraiment suffisant?

«Bien sûr, nous aimerions avoir plus de profondeur dans l'enclos des receveurs et je pense que nous venons de lancer un message très clair. Les receveurs savent que nous sommes à la recherche de bras pour nous aider.»

Les lanceurs partants des Expos ont représenté une agréable surprise.

Il y avait un tas de points d'interrogation à la fin du camp. On se deman-

dait bien comment allaient se comporter les Carlos Perez, Dustin Hermanson et Jeff Juden.

Dans le cas de ces joueurs, Beattie et Felipe Alou sont sur la même longueur d'ondes.

«Nos partants ont fait mieux que prévu en première demie, a dit Beattie. Mais il faut être prêts à voir certains lanceurs connaître un certain ralentissement. Ces gars-là n'ont pas lancé souvent. Il faudra peut-être qu'on limite leur somme de travail.»

«Mais par contre, je vois des signes

encourageants dans l'enclos. Dave Veres semble lancer avec plus de confiance et des gars comme Anthony Telford et Marc Valdes ont montré qu'ils pouvaient nous donner plusieurs manches de qualité.»

Alou parlait de prudence.

«Je ne m'inquiète pas dans le cas de Carlos Perez. Il est toujours capable de s'en tirer en effectuant un minimum de tirs, a dit Alou. Mais avec Hermanson et Juden, nous devons être prudents. On devra peut-être les retirer plus tôt des matches, quand ils auront de la dif-

ficulté ou même quand notre attaque ne fonctionnera pas trop. Au rythme où vont les choses, Juden terminera la saison avec plus de 200 manches et Hermanson avec plus de 150.»

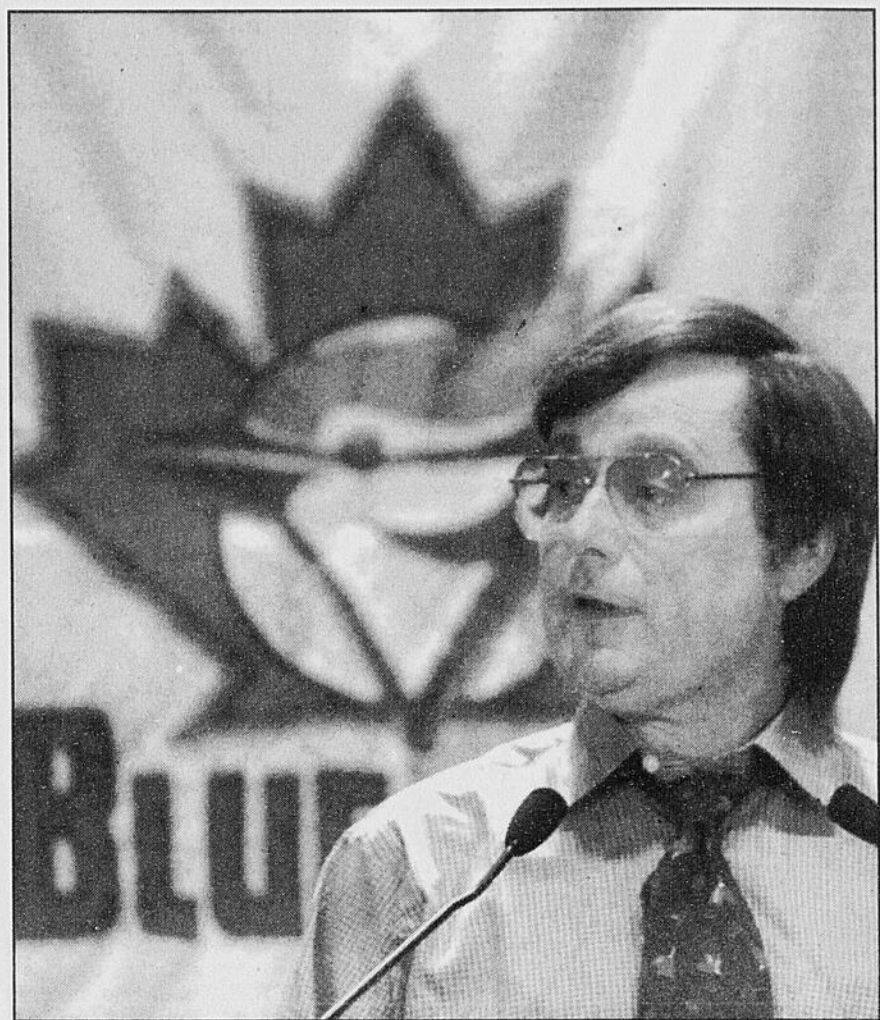
Par contre, Beattie a mentionné qu'il était d'accord avec son patron Claude Brochu pour dire qu'il ne servait à rien de dépenser gros pour «louer les services» d'un joueur de renom d'ici la fin de la campagne.

Il a dit également qu'il n'était pas question de laisser partir des joueurs qui touchent des salaires importants.

«Nous savons ce que vaut un gars comme Mike Lansing, par exemple, a dit Beattie. Nous savons ce qu'il nous coûtera l'an prochain. Mais nous savons aussi qu'il connaît une excellente saison et qu'il pourrait peut-être nous permettre d'atteindre les séries.»

«Nous ne liquiderons pas nos bons joueurs. J'en ai même parlé à certains gars au cours des derniers jours.»

Donc peu de changements à prévoir d'ici les prochains jours, à moins qu'on découvre dans les ronces une perle rare, qui ne coûte presque rien.



Après 22 ans avec les Blue Jays de Toronto, Paul Beeston devient le président et le chef de direction du baseball majeur.

## Beeston veut faire revenir les amateurs

Justin KINGSLEY

Toronto (PC)

Cigare à la bouche et lunettes teintées devant les yeux, Paul Beeston a abandonné son poste de président des Blue Jays de Toronto hier pour devenir le no 2 du baseball en parlant d'améliorer l'image de ce sport.

Beeston, qui deviendra président et chef des opérations des ligues majeures de baseball le 1er août, a indiqué que sa priorité sera de «travailler avec les joueurs pour le retour des amateurs.»

L'homme qui a mené les Blue Jays à deux titres de la Série mondiale en 1992 et 1993 projette de travailler de près avec les joueurs, l'association des joueurs et les propriétaires pour améliorer l'image 'œil au beurre noir' du baseball et le propager à travers le monde.

«Nous avons un sport qui peut être joué à un niveau international avec plusieurs championnats différents, a dit Beeston lors d'une conférence de presse au SkyDome. Mais le statut du baseball ne changera pas à court terme.»

Beeston, 52 ans, est devenu l'administrateur canadien le plus haut placé dans l'histoire du baseball.

«(Beeston) entretient de très bonnes relations avec presque tout le monde

de dans le baseball et il est reconnu comme un administrateur formidable aussi bien pour ses talents de persuasion que son habileté pour faire des compromis», a dit le commissaire par intérim Bud Selig dans un communiqué.

Une des clés de son nouveau bureau à New York, a dit Beeston, sera d'éviter les erreurs qui ont mené à la grève ayant mis fin prématurément au mois d'août à la saison 1994.

«Nous sommes des adversaires mais nous ne sommes pas des ennemis, a dit Beeston en parlant des relations avec l'Association des joueurs. Il y a 30 propriétaires qui veulent faire avancer le baseball.»

Beeston s'est dit d'accord avec le réaménagement des divisions, les matchs inter-ligues, le partage des revenus pour que les équipes opérant dans les petits marchés restent compétitives, et la mise en marché du baseball.

L'annonce officielle a été faite par le président du conseil d'administration des Blue Jays, Sam Pollock. Elle survient quelques semaines après l'annonce non-officielle du départ prochain de Beeston.

Beeston s'est joint aux Blue Jays il y a 22 ans. Il continuera d'apporter son aide à l'équipe jusqu'à la fin de la saison.

## Les Marlins ont des choses à prouver

Jean-Paul RICARD

Fleurimont

Les Marlins de la zone Orford / St-François retrouveront un environnement familier lors de la 7ième édition du tournoi de baseball provincial pee wee de Fleurimont: 5 des 12 équipes de la classe «AA» évoluent dans leur ligue, la Ligue de la Rive-Sud.

D'ailleurs les Marlins affronteront un de leurs rivaux en match d'ouverture ce sport à 20h30 au parc Desranleau, les Ambassadeurs de St-Hubert, une équipe qui leur a infligé quatre défaites depuis le début de la saison.

«Mais ça ne veut rien dire», de protester Pierre Camirand, l'entraîneur-chef des Marlins pee wee. «Ces quatre défaites étaient par la marge d'un ou deux points seulement. C'est une équipe qu'on peut battre si on y met plus de combativité au jeu. Nous avons de bons lanceurs et une bonne défense, mais il faut trouver le moyen d'améliorer notre offensive», d'ajouter Camirand.

Les Marlins connaissent une saison difficile cette année et ils occupent le sixième rang au classement des équipes. Bien souvent, les tournois présentent l'occasion de se racheter et tout peut survenir. Pierre Camirand espère bien que le tournoi de Fleurimont puisse s'avérer le tremplin pour relancer son équipe.

«Nous sommes les négligés dans ce tournoi, mais tout peut survenir. Mes gars ont des choses à prouver à certaines personnes...» de lancer Pierre Camirand.

Quelles choses à prouver? À qui les Marlins ont-ils des choses à prouver?

Pierre Camirand refuse de répondre à cette question. «Mes joueurs le savent et les personnes concernées vont se reconnaître», finit-il par répondre.

Signe encourageant, les Marlins ont pris la médaille d'argent alors qu'ils participaient au tournoi de Drummondville, il y a quelques jours.

Sébastien Roy et Joey Boisvert, deux droitiers, sont les lanceurs partants des Marlins.

Le tournoi se déroulera du 23 au 27 juillet, au parc Central et au parc Desranleau. L'ouverture officielle a lieu ce soir au parc Desranleau. Le levée de rideau s'effectuera à 18h30 avec la présentation d'un match de la classe «A» alors que les Pirates de Fleurimont affronteront les Cobras de St-Constant.

À 20 heures, la présidente Louise Roy, accompagnée du président d'honneur Marc Denaud et de ses invités, se présentera au monticule pour les cérémonies d'ouverture officielle suivies d'un match de la classe «AA», celui opposant les Marlins d'Orford / St-François aux Ambassadeurs de St-Hubert.

## La confrontation de deux puissances

□ Depuis 30 ans, l'Estrie et Valleyfield se disputent la suprématie des Petites ligues de baseball



François BEAUDOIN

Ascot

Entre Lenn-Ascot et Valleyfield, c'est un peu comme la rivalité Canadien-Nordiques à l'échelle des Petites ligues de baseball du Québec. C'était comme ça il y a 30 ans à l'époque des Harry Kouri et des Amédée Roy. C'est encore comme ça en 1997.

En fait, outre les joueurs et les entraîneurs, peu de choses ont changé au fil des années, si ce n'est que le Sher-Lenn et le Sher-Mont ont troqué leur nom pour celui des Dodgers de Lenn-Ascot et que la Petite ligue a quitté le Champ-de-Mars de Sherbrooke pour déménager ses pénates au parc Belvédère d'Ascot. Pour le reste, les régions de Sherbrooke et de Valleyfield exercent toujours la même suprématie parmi les Petites ligues de baseball du Québec.

À preuve, Lenn-Ascot (ou Sher-Lenn ou Sher-Mont) et Valleyfield revendiquent 10 des 11 derniers championnats du Québec dans la catégorie 11-12 ans, celle qui mène au légendaire championnat mondial à Williamsport. Lenn-Ascot (ou Sher-Lenn ou Sher-Mont) l'ont emporté à six reprises alors que Valleyfield a mérité quatre titres depuis 1987. Seul St-Jérôme s'est immiscé entre les deux puissances en raflant le championnat provincial en 1988.

Une autre page de la rivalité Valleyfield-Lenn-Ascot s'écrira ce soir à compter de 19h au parc Belvédère alors que les Dodgers de Lenn-Ascot et les Éléments de Salaberry-Valleyfield croiseront le fer en demi-finale du Championnat provincial des Petites ligues de baseball 11-12 ans.

«Ça fait 21 ans que je suis instructeur d'une équipe de la Petite ligue et ça fait 21 ans que Valleyfield présente de bonnes formations, se rappelle Bob



Une autre page de la rivalité s'écrira cette semaine. Bob Halsall déléguera son as-gaucher Mark Warnholtz pour affronter les Éléments de Salaberry-Valleyfield, une équipe qui mise sur de grands et gros joueurs.

Halsall, l'instructeur des Dodgers de Lenn-Ascot, qui est secondé dans sa tâche par Patrick Labelle. La tradition de la Petite ligue est bien ancrée à Valleyfield et quand une équipe de cet endroit se présente à un championnat provincial, elle est en quelque sorte en mission et doit gagner.»

Les joueurs des Éléments de Valleyfield sont d'ailleurs appuyés par une cohorte de partisans qui font le trajet Valleyfield-Ascot à chacun de leur match. Des supporters pour le moins bruyants qui multiplient les encouragements et les cris de ralliement.

D'ailleurs, Normand Labelle, prési-

dent de la Petite ligue Lenn-Ascot et directeur du tournoi, espère que les gens se déplaceront en grand nombre pour encourager les Dodgers de Lenn-Ascot. «Apportez vos chaises de parterre et venez profiter du talus au champ centre, un peu comme dans le bon vieux temps du Champ-de-Mars!»

Jusqu'à maintenant au championnat provincial, qui se déroule toute la semaine au parc Belvédère d'Ascot, Lenn-Ascot et Valleyfield montrent un dossier vierge de deux victoires et aucune défaite. Le gagnant du match de ce soir accèdera directement à la finale qui sera présentée samedi à 14h. «L'équipe qui fera le moins d'erreur en

défensive l'emportera», souligne Bob Halsall, qui dit miser sur une meilleure offensive que ses adversaires.

Halsall déléguera son as-gaucher Mark Warnholtz pour affronter les Éléments de Salaberry-Valleyfield, une équipe qui mise sur de grands et gros joueurs. Malgré ses 11 ans, Warnholtz ne semblait pas du tout intimidé à la veille du grand affrontement.

«Non je ne suis pas nerveux. Oui, je suis confiant et oui je me prépare pour ce match depuis un bout de temps. Je serai prêt.»

Mark Warnholtz est un jeune homme de peu de mots qui préfère laisser parler son bras au monticule.

## Festiballe: un succès malgré la météo

Theftford Mines

La deuxième édition du tournoi de balle lente Festiballe de Theftford Mines s'est avérée une réussite en dépit de la mauvaise température qui est venue brouiller les cartes samedi.

C'est ce qui a modéré les ardeurs du président Jean-François Morrissette de parler de succès. «Il faudra attendre à l'an prochain pour connaître l'impact réel. Le mauvais temps de samedi a empêché un bon nombre de specta-

teurs de se présenter. Ce soir (dimanche), il y a une bonne foule pour les finales. Le spectacle semble être apprécié et les joueurs ont donné l'impression d'être satisfaits également», estimait Jean-François Morrissette.

St-Hyacinthe champion

La formation de la Brasserie La Québécoise de St-Hyacinthe a remporté les grands honneurs de la classe A devant l'Excavation Dodier de Sawyerville. Un coup de circuit d'Eric St-Jean avec un homme à bord a procuré

une victoire de 8-7 à la formation mascoûtaine à la septième manche d'un match prévu pour six.

Pour accéder à la finale, les coéquipiers du Sawyerville avaient assommé la Pizzeria Demers de Sherbrooke à coups de circuit en après-midi avant de les achever à coup de simples et de profiter de leurs erreurs. Ils l'emportaient 28 à 14!

Jeu d'appel

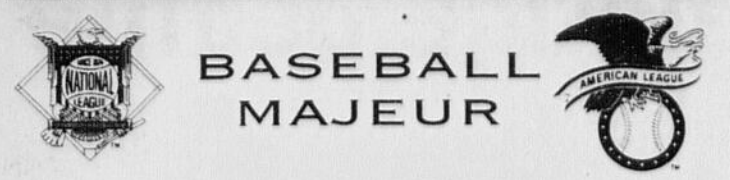
La finale B a pris fin de façon décevante en sixième manche alors que la formation de Gatineau semblait sur le

point de donner le coup de grâce à celui de Longueuil.

Avec deux retraits, trois hommes sur les buts et un retard de 1-2, les porteurs-couleurs de Gatineau ont vu leurs adversaires effectuer un jeu d'appel pour enregistrer le troisième retrait, mettre un terme à la menace, remporter le match 2-1 et filer avec le titre de la classe B.

Les honneurs de la classe C sont allés aux Gaulois de Tingwick. Ils ont défait les Joyeux Naufragés de Victoriaville par le pointage de 14-9 en finale.

LES STATISTIQUES



BASEBALL MAJEUR

Table with columns: Section Est, G, P, Moy., Diff. for various teams like Atlanta, Florida, New York, Montreal, Philadelphia.

Table with columns: Section Centrale, G, P, Moy., Diff. for teams like Houston, Pittsburgh, St. Louis, Cincinnati, Chicago.

Table with columns: Section Ouest, G, P, Moy., Diff. for teams like San Francisco, Los Angeles, San Diego, Colorado.

Mardi, 22 juillet
Atlanta 4-4 Chicago 1-5
Colorado 11 Montréal 9 (12 manches)

Mercredi, 23 juillet
Chicago Cubs (Taggart 0-0), 14h20.
Philadelphia (M.Leiter 5-10) a San Francisco (Estes 12-4), 15h35.

Jeudi, 24 juillet
Philadelphie a San Francisco, 15h35
Pittsburgh a San Diego, 17h05

Vendredi, 25 juillet
Atlanta a Cincinnati, 19h35
Florida a St. Louis, 20h05

Samedi, 26 juillet
Atlanta a Cincinnati, 13h15
Florida a St. Louis, 13h15

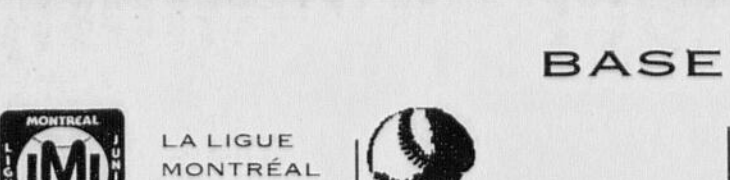
Dimanche, 27 juillet
Chicago a Colorado, 21h05
N.Y. Mets a Los Angeles, 22h05

Les meneurs
FThomas ChW 85 312 68 116 372
Salomir Cle 74 273 42 96 352
WClark Tex 85 310 45 107 345

Coups sûrs
LWalker, Colorado, 93; Bagwell, Houston, 88; Gwynn, San Francisco, 85; LWalker, Colorado, 83; Chones, Atlanta, 76; Kent, San Francisco, 73; Lankford, St. Louis, 71; Sosa, Chicago, 71.

Retraits
Schilling, Philadelphie, 191; PMarinez, Montréal, 172; Albenes, St. Louis, 153; Nomo, Los Angeles, 151; KJBrown, Florida, 138; Kile, Houston, 128; Smoltz, Atlanta, 125.

Victoires protégées
Beck, San Francisco, 30; Nen, Florida, 25; Jofrano, New York, 25; Wohlers, Atlanta, 24; ToWorrell, Los Angeles, 23; Eckersley, St. Louis, 23; Hoffman, San Diego, 22.



LA LIGUE MONTRÉAL JUNIOR ÉLITE

Table with columns: Section Est, G, P, Moy., Diff. for teams like Charlesbourg, Trois-Rivières, Québec, Jonquière.

Table with columns: Section Sud-Ouest, G, P, Moy., Diff. for teams like Longueuil, LaSalle, Sherbrooke, St-Hubert.

Table with columns: Section Nord-Est, G, P, Moy., Diff. for teams like St-Eustache, Rosemont, Laval, Repentigny, Ahuntsic.

Mardi, 22 juillet
Trois-Rivières 9 Repentigny 4
LaSalle 7 Ahuntsic 5 (9 manches)

Mercredi, 23 juillet
Québec a Trois-Rivières, 20h
Ahuntsic a LaSalle, 20h

Jeudi, 24 juillet
LaSalle a Longueuil, 20h
Jonquière a Charlesbourg, 20h

Vendredi, 25 juillet
Laval a Trois-Rivières, 20h
LaSalle a Ahuntsic, 20h

Samedi, 26 juillet
Montréal a Trois-Rivières, 20h
St-Eustache a Repentigny, 20h

Dimanche, 27 juillet
Trois-Rivières a Québec, 20h
St-Hubert a Trois-Rivières, 20h

Les meneurs
FThomas ChW 85 312 68 116 372
Salomir Cle 74 273 42 96 352
WClark Tex 85 310 45 107 345

Coups sûrs
LWalker, Colorado, 93; Bagwell, Houston, 88; Gwynn, San Francisco, 85; LWalker, Colorado, 83; Chones, Atlanta, 76; Kent, San Francisco, 73; Lankford, St. Louis, 71; Sosa, Chicago, 71.

Retraits
Schilling, Philadelphie, 191; PMarinez, Montréal, 172; Albenes, St. Louis, 153; Nomo, Los Angeles, 151; KJBrown, Florida, 138; Kile, Houston, 128; Smoltz, Atlanta, 125.

Victoires protégées
Beck, San Francisco, 30; Nen, Florida, 25; Jofrano, New York, 25; Wohlers, Atlanta, 24; ToWorrell, Los Angeles, 23; Eckersley, St. Louis, 23; Hoffman, San Diego, 22.



BASEBALL QUÉBEC LES LIGUES DE L'ESTRIE

Table with columns: Section Est, G, P, Moy., Diff. for teams like Rochester (Orioles), Pawtucket (Red Sox), Scranton (Phillies).

Table with columns: Section Ouest, G, P, Moy., Diff. for teams like Columbus (Yankees), Norfolk (Mets), Charlotte (Marlins), Toledo (Tigers).

Table with columns: Section Centre, G, P, Moy., Diff. for teams like St-Eustache, Rosemont, Laval, Repentigny, Ahuntsic.

Mardi, 22 juillet
Charlotte a Norfolk, remis, pluie
Rochester 2 Richmond 1

Mercredi, 23 juillet
Scranton-Wilkes Barre a Ottawa
Charlotte a Syracuse

Jeudi, 24 juillet
Charlotte a Norfolk
Columbus a Syracuse

Vendredi, 25 juillet
Rochester a Scranton-Wilkes Barre
Rochester a Scranton-Wilkes Barre

Samedi, 26 juillet
Rochester a Scranton-Wilkes Barre
Rochester a Scranton-Wilkes Barre

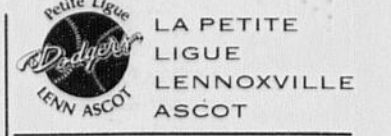
Dimanche, 27 juillet
Rochester a Scranton-Wilkes Barre
Rochester a Scranton-Wilkes Barre

Les meneurs
FThomas ChW 85 312 68 116 372
Salomir Cle 74 273 42 96 352
WClark Tex 85 310 45 107 345

Coups sûrs
LWalker, Colorado, 93; Bagwell, Houston, 88; Gwynn, San Francisco, 85; LWalker, Colorado, 83; Chones, Atlanta, 76; Kent, San Francisco, 73; Lankford, St. Louis, 71; Sosa, Chicago, 71.

Retraits
Schilling, Philadelphie, 191; PMarinez, Montréal, 172; Albenes, St. Louis, 153; Nomo, Los Angeles, 151; KJBrown, Florida, 138; Kile, Houston, 128; Smoltz, Atlanta, 125.

Victoires protégées
Beck, San Francisco, 30; Nen, Florida, 25; Jofrano, New York, 25; Wohlers, Atlanta, 24; ToWorrell, Los Angeles, 23; Eckersley, St. Louis, 23; Hoffman, San Diego, 22.



LA PETITE LIGUE LENNOXVILLE ASCOT

Table with columns: Section Est, G, P, Moy., Diff. for teams like 03. Terrebonne 7 Granby 2, 05. Lenn-Ascot 1 La Plaine 3.

Table with columns: Section Centrale, G, P, Moy., Diff. for teams like 02. Valleyfield 10 Verdun 0, 06. Sun Youth 4 Verdun 8.

Table with columns: Section Ouest, G, P, Moy., Diff. for teams like 07. La Plaine 6 NDG 5, 09. Valleyfield 5 Terrebonne 1.

Mardi, 22 juillet
08. Verdun 5 Granby 7
Mardi, 22 juillet

Mercredi, 23 juillet
12. Brossard 9 Granby 3
11. Terrebonne 1 La Plaine 5

Jeudi, 24 juillet
13. Valleyfield c. Lenn-Ascot, 19h
14. Brossard c. La Plaine, 19h

Vendredi, 25 juillet
15. Verdun 13 c. gagnant 14, 19h
16. gagnant 14 c. gagnant 15, 14h

Samedi, 26 juillet
17. gagnant 16 c. perdant 16, 14h
x-17. gagnant 16 c. perdant 16, 14h

Dimanche, 27 juillet
18. gagnant 16 c. perdant 16, 14h
x-18. gagnant 16 c. perdant 16, 14h

SOCCER

LIGUE PROFESSIONNELLE A

Table with columns: Association de l'Est, Section Atlantique, G, P, Moy., Diff. for teams like Hershey, Richmond, Carolina.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centrale, G, P, Moy., Diff. for teams like N.-Orléans, Orlando, Nashville.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Pacifique, G, P, Moy., Diff. for teams like Seattle, Colorado, Vancouver.

NOTE: Trois points pour une victoire, un point pour une victoire en fusillade et aucun point pour une défaite.

Mercredi, 23 juillet
Rochester a Toronto
Long Island a Montréal

Jeudi, 24 juillet
Caroline a Worcester
Hershey a Jacksonville

Vendredi, 25 juillet
Milwaukee a El Paso
Minnesota en Californie

Orlando a Nashville
Milwaukee a El Paso

Los Angeles, 17 10 4 3 128 108 23
San Jose, 15 9 4 2 114 101 20

St. Louis, 15 7 7 1 110 107 15
Anaheim, 15 7 8 0 104 114 14

Sacramento, 15 7 6 10 1 91 127 13
Mercredi, 23 juillet
Anaheim a Ottawa

Jeudi, 24 juillet
Anaheim a Montréal
Ottawa a Buffalo

St. Louis a Sacramento
Derniers résultats
FThomas ChW 85 312 68 116 372

Coups sûrs
LWalker, Colorado, 93; Bagwell, Houston, 88; Gwynn, San Francisco, 85; LWalker, Colorado, 83; Chones, Atlanta, 76; Kent, San Francisco, 73; Lankford, St. Louis, 71; Sosa, Chicago, 71.

Retraits
Schilling, Philadelphie, 191; PMarinez, Montréal, 172; Albenes, St. Louis, 153; Nomo, Los Angeles, 151; KJBrown, Florida, 138; Kile, Houston, 128; Smoltz, Atlanta, 125.

Victoires protégées
Beck, San Francisco, 30; Nen, Florida, 25; Jofrano, New York, 25; Wohlers, Atlanta, 24; ToWorrell, Los Angeles, 23; Eckersley, St. Louis, 23; Hoffman, San Diego, 22.

LES STATISTIQUES DES EXPOS

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 11. Andrew Shane, 12. Chevre Rhoel.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 24. Fletcher Darrin, 4. Grudzielanek Mark.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 7. Spangola P.P., 21. Segui David.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 5. Stankiewicz Andy, 15. Strange Doug.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 22. White Rondell, 16. Widger Chris.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 52. Bullinger Jim, 73. Cormier Rhoel.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 47. Deal Omar, 34. Faltsek Steve.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 30. Hermonson D., 14. Jaden Jeff.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 45. Martinez Pedro, 33. Perez Carlos.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 49. Smith Lee, 64. Stall Everett.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 22. Telford A., 44. Torres Solomon.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 41. Urbino Ugoth, 18. Valdes Marc.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 43. Veres Dove, 11. Andrew Shane.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 12. Chevre Rhoel, 24. Fletcher Darrin.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 4. Grudzielanek Mark, 7. Spangola P.P.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 21. Segui David, 5. Stankiewicz Andy.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 15. Strange Doug, 22. White Rondell.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 16. Widger Chris, 52. Bullinger Jim.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 73. Cormier Rhoel, 47. Deal Omar.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 34. Faltsek Steve, 30. Hermonson D.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 14. Jaden Jeff, 45. Martinez Pedro.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 33. Perez Carlos, 49. Smith Lee.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 64. Stall Everett, 22. Telford A.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 44. Torres Solomon, 41. Urbino Ugoth.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 18. Valdes Marc, 43. Veres Dove.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 11. Andrew Shane, 12. Chevre Rhoel.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 24. Fletcher Darrin, 4. Grudzielanek Mark.

Table with columns: AU BÂTON, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for teams like 7. Spangola P.P., 21. Segui David.

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

Table with columns: Confédération de l'Est, G, P, Moy., Diff. for teams like Orlando, New Jersey.

Table with columns: Confédération de l'Ouest, G, P, Moy., Diff. for teams like Los Angeles, San Jose, St. Louis.

Mercredi, 23 juillet
Anaheim a Ottawa

Jeudi, 24 juillet
Anaheim a Montréal
Ottawa a Buffalo

St. Louis a Sacramento
Derniers résultats
FThomas ChW 85 312 68 116 372

Coups sûrs
LWalker, Colorado, 93; Bagwell, Houston, 88; Gwynn, San Francisco, 85; LWalker, Colorado, 83; Chones, Atlanta, 76; Kent, San Francisco, 73; Lankford, St. Louis, 71; Sosa, Chicago, 71.

Retraits
Schilling, Philadelphie, 191; PMarinez, Montréal, 172; Albenes, St. Louis, 153; Nomo, Los Angeles, 151; KJBrown, Florida, 138; Kile, Houston, 128; Smoltz, Atlanta, 125.

Victoires protégées
Beck, San Francisco, 30; Nen, Florida, 25; Jofrano, New York, 25; Wohlers, Atlanta, 24; ToWorrell, Los Angeles, 23; Eckersley, St. Louis, 23; Hoffman, San Diego, 22.

BALLE MOLLE

LIGUE CITE MOLSON CLINIQUE DU SPORT

Table with columns: Au parc Marin, G, P, Moy., Diff. for teams like Clinique sport/Village Grec, Vieux Quartier.

Table with columns: Au parc Marin, G, P, Moy., Diff. for teams like Broue Bouffe c. Casse croûte Bernard.

LIGUE LABATT BEOU SPORT WELLINGTON

Table with columns: Division La Seigneurie, G, P, Moy., Diff. for teams like Pub Quirion, Ar.Stop/Gingras.

Table with columns: Division Elite Plymouth Chrysler, G, P, Moy., Diff. for teams like Bar Faugasse, Vidéo M. Cassette.

Table with columns: Division Elite Plymouth Chrysler, G, P, Moy., Diff. for teams like Vidéo M. Cassette, Petit bar Monon.

Table with columns: Division Elite Plymouth Chrysler, G, P, Moy., Diff. for teams like Vidéo M. Cassette, Petit bar Monon.

Table with columns: Division Elite Plymouth Chrysler, G, P, Moy., Diff. for teams like Vidéo M. Cassette, Petit bar Monon.

TENNIS

TOURNOI DE LOS ANGELES

Table with columns: Premier tour Simple, G, P, Moy., Diff. for teams like Mark Philippoussis, Paul Haarhuis.

Table with columns: Premier tour Double, G, P, Moy., Diff. for teams like Glenn Weiner, Byron Black.

Table with columns: Premier tour Simple, G, P, Moy., Diff. for teams like Carlos Moya, Davide Sanguineti.

Table with columns: Premier tour Double, G, P, Moy., Diff. for teams like Sergi Bruguera, Gabriel Silberstein.

Table with columns: Premier tour Simple, G, P, Moy., Diff. for teams like Felix Mantilla, Andrei Cherkasov.

Table with columns: Premier tour Double, G, P, Moy., Diff. for teams like Glenn Weiner, Byron Black.

Table with columns: Premier tour Simple, G, P, Moy., Diff. for teams like Carlos Moya, Davide Sanguineti.

Table with columns: Premier tour Double, G, P, Moy., Diff. for teams like Sergi Bruguera, Gabriel Silberstein.

Table with columns: Premier tour Simple, G, P, Moy., Diff. for teams like Felix Mantilla, Andrei Cherkasov.

Table with columns: Premier tour Double, G, P, Moy., Diff. for teams like Glenn Weiner, Byron Black.

Table with columns: Premier tour Simple, G, P, Moy., Diff. for teams like Carlos Moya, Davide Sanguineti.

CYCLISME

TOUR DE FRANCE

Voici les résultats de la 16e étape du Tour de France disputée sur une distance de 181 km de Morzine à Fribourg, Suisse:

1. Christophe Mengin, France, FDJ, 4 heures, 30 minutes, 11 secondes; 2. France Vandenberghe, Belgique, Mapei, même temps; 3. Richard Virenque, France, Festina, même temps; 4. Gianluigi Pirabon, Italie, Botik, même temps; 5. Laurent Dufloux, Suisse, Festina, même temps; 6. Francesco Casagrande, Italie, Saxo, même temps; 7. Abraham Olano, Espagne, Banesto, même temps; 8. Udo Boltz, Allemagne, Telekom, même temps; 9. Marco Pantani, Italie, Mercatone Uno, même temps.

10. Orlando Rodriguez, Portugal, Banesto, même temps; 11. Jan Ullrich, Allemagne, Telekom, même temps; 12. Georg Totschnig, Autriche, Telekom, même temps; 13. Fernando Escarlin, Espagne, Kelme, même temps; 14. Stéphane Heulot, France, FDJ, même temps; 15. Jose Maria Jimenez, Espagne, Banesto, même temps.

Classement général Après 16 étapes
1. Ullrich, 81:29:10; 2. Virenque, 6:22; 3. Pantani, 6:10:13; 4. Escarlin, 16:05; 5. Olano, 16:40; 6. Casagrande, 17:14; 7. Bjarne Riis, Danemark, Telekom, 18:07; 8. Jimenez, 23:42; 9. Roberto Conti, Italie, Mercatone Uno, 28:20.

10. Dufloux, 29:46; 11. Beat Zberg, Suisse, Mercatone Uno, 31:39; 12. Oscar Comenzind, Suisse, Mapei, 36:33; 13. Peter Luttenberger, Autriche, Rabobank, 38:16; 14. Manuel Beltrán, Espagne, Banesto, 43:15; 15. Robin, 43:26.

BASEBALL

LIGUE INTERNATIONALE RÉGIONALE RIVE-SUD

Mardi, 22 juillet
(Ma) Granby 3 Marlins Orford/St-François 5
Mercredi, 23 juillet
(Mi) Longueuil c. Marlins Orford/St-François (Centra), 18h

Dimanche, 27 juillet
(Ma) Marlins Orford/St-François a Haut-Richelieu, 10h et 13h

LIGUE RÉGIONALE DE L'ESTRIE

Mardi, 22 juillet
(Ai) Sherbrooke c. Rock Forest (Mi-Valley), 18h
(PW) Acton Vale c. Rock Forest (Centra), 18h30

Mercredi, 23 juillet
(Ma) Granby c. Magog (Theroux), 19h
(Ma) Fleurymont c. Rock Forest (Mi-Valley), 18h

(Ai) Acton Vale c. Sherbrooke (Champs Mars 1), 18h
(PW) Drummondville c. Sherbrooke c.2 (Dufresne), 18h
(PW) Fleurymont c. Magog (Theroux), 19h

Championnats de tennis des moins de 18 ans

Jimmy Allen exclus

Jimmy Allen n'accédera finalement pas au tableau principal des Championnats provinciaux de tennis pour les 18 ans et moins. Hier, il a perdu son match en troisième ronde des qualifications contre le troisième favori, Philippe Tremblay, du Cap-de-la-Madeleine.

Avoir gagné ses deux premiers matchs du tournoi de qualification présenté à Granby, Jimmy Allen n'avait besoin que d'une victoire pour accéder au tableau principal. Il s'est incliné 6-4, 6-0. «J'ai fait un bon match dans le premier set mais, après, plus rien ne fonctionnait. Mes coups ne marchaient plus. Je me suis laissé décourager un peu», explique l'athlète de Lennoxville, hier après-midi, à son retour à la maison.

Seulement deux athlètes de l'Estrie participeront finalement au championnat provincial des 18 ans et moins à Granby, soit Mark Pellerin et Catherine Allen. Classé 10e au Québec, Pellerin a accédé directement au tableau principal tandis que Catherine Allen devait d'abord subir l'étape de la ronde de qualification.

En première ronde du championnat, elle affrontera Sandra Gloria, de Montréal, une joueuse classée septième chez les filles de 18 ans alors qu'au classement des filles de 16 ans, le nom de Catherine Allen arrive au 10e rang.

Pour Jimmy Allen, la saison estivale de tennis s'arrête cependant pas avec sa non-qualification puisqu'il défendra les couleurs de l'Estrie lors des prochaines finales provinciales des Jeux du Québec, à Montréal.

Agé de 18 ans, il en sera à sa première participation à la finale provinciale des Jeux du Québec. «Je suis bien content de pouvoir y aller, autant pour la compétition que pour le plaisir de participer aux Jeux du Québec.» Le niveau de compétition à la finale provinciale des Jeux du Québec sera passablement relevé puisque l'Estrie se retrouvera dans le groupe Or avec les régions de l'Est du Québec, de Québec, de Richelieu-Yamaska, du Lac Saint-Louis et de Laval. «On pense qu'il est possible de remporter une médaille», mentionne Jimmy Allen qui sera l'ainé de la formation estrienne.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Table with columns: Section Est, G, P, Moy., Diff. for teams like Toronto, Montréal, Winnipeg, Hamilton.

Table with columns: Section Ouest, G, P, Moy., Diff. for teams like Edmonton, C-B, Saskatchewan, Calgary.

Mercredi, 23 juillet
Class A
01. 18h30 Fleurymont c. St-Constant (Desranleau)
Class AA
01. 20h30 Orford/Saint-François c. St-Hubert (Desranleau)

Jeudi, 24 juillet
Edmonton a Montréal, 19h30
Toronto en C.-B., 22h00

Vendredi, 25 juillet
Hamilton a Winnipeg, 20h30

## Tour de France Ullrich de plus en plus confirmé

Fribourg, Suisse (AP)

Une terrible défaillance de Bjørn Riis, hier, dans le montage suisse a marqué définitivement la passation des pouvoirs dans le Tour de France, entre le Danois tenant du titre, et Jan Ullrich, son jeune coéquipier des Telekom, qui deviendra dans cinq jours à Paris le premier Allemand sacré dans la Grande Boucle.

Cette 16e étape, longue de 181 km entre Morzine et Fribourg, a été remportée au sprint par Christophe Mengin (Française des Jeux), le champion de France de cyclo-cross, heureux de signer la meilleure performance de sa carrière. La jeune équipe de Marc Madiot, créée en début d'année, a obtenu son premier succès dans le Tour, grâce au Vosgien de 28 ans, qui a devancé en force sur la ligne le Belge Franck Vandebroucke, et Richard Virenque.

Le leader des Festina reste toujours deuxième du classement général derrière Jan Ullrich (à 6:22 minutes), et devant l'Italien Marco Pantani (à 10:13). Derrière, Riis a rétrogradé de la quatrième à la septième place après avoir concédé 6:12 à l'arrivée à Fribourg. Le Danois, relégué à 18:07 au général, est désormais devancé par les Espagnols Fernando Escartin et Abraham Olano, et l'Italien Francesco Casagrande.

Champion de France de cyclo-cross à Harnes, dans la boue, la veille de la présentation officielle de l'équipe de la Française des Jeux le 13 janvier dernier, Mengin a confirmé son bon début de saison, marqué par une victoire dans une étape des «trois jours de la Panne».

«C'est vrai, c'est mon année, a souligné Mengin. J'espérais remporter l'étape de Perpignan, le 16 juillet pour l'anniversaire de ma fille Tessie, mais j'avais mal au genou qui avait tapé le guidon... Il faut savoir persévérer.»

Le sourire de Mengin, rivalisait avec celui d'Ullrich.

«Le Tour ne sera fini qu'à Paris. Mais le dernier, col de première catégorie est passé. Je n'ai plus qu'à défendre mon maillot», a reconnu Ullrich, qui sauf accident, deviendra à 23 ans, dimanche sur les Champs-Élysées, l'un des plus jeunes vainqueurs de la Grande Boucle.

La 17e étape conduira aujourd'hui les 143 rescapés de Fribourg à Colmar, après 218,5 km.

## Keenan, tout pantois, laissé pour compte

□ Cet ex-entraîneur de la LNH, autrefois respecté, ne cache pas sa déception face à la situation

Toronto (PC)

La porte du hockey de la LNH s'est refermée silencieusement devant Mike Keenan cette semaine.

Dire qu'à une époque peu lointaine il était l'entraîneur que tout le monde voulait imiter. Maintenant il est l'entraîneur qui ne peut même pas trouver un emploi qu'il désire désespérément occuper.

Il y eu neuf postes d'entraîneur à combler dans la LNH et quand Lindy Ruff a été engagé par les Sabres de Buffalo lundi, cela a mis un terme aux espoirs de Keenan qui est tout pantois devant la situation. Il y a eu neuf postes à combler et il n'a été considéré que pour un seul.

Six postes de directeur général ont aussi été comblés. Il reste une lueur d'espoir puisque son nom circule pour le seul encore disponible, soit celui chez les Maple Leafs de Toronto.

Discussion avec Bowman

«C'est décevant d'être laissé de côté de la sorte, a dit Keenan, qui a passé une partie de la journée de lundi à er-

rer au Temple de la renommée. Ça me fait réfléchir sur l'industrie du hockey et sur le pourquoi que de telles choses se produisent... J'éprouve de la frustration et je me pose de nombreuses questions.

«J'ai discuté de la situation avec Scotty (Bowman) dernièrement. Il a déjà été inactif durant trois ans. Pourquoi un entraîneur de la trempe de Scotty demeure sans travail pendant trois ans? Il m'a dit qu'il n'avait pas reçu un seul appel pendant trois ans. Comment une telle chose peut arriver.»

Kevin Constantine a été engagé à Pittsburgh; Wayne Cashman à Philadelphie; Brian Sutter à Calgary; Darryl Sutter à San Jose; Ron Wilson à Washington; Jim Schoenfeld à Phoenix; Ruff à Buffalo; et Pierre Pagé le sera tôt ou tard à Anaheim.

Aucun d'entre eux n'a déjà dirigé une équipe vers la conquête de la coupe Stanley. Aucun ne possède une feuille de route comparable à celle de Keenan.

«Les séries éliminatoires, c'est là que ça compte et je pense être le quatrième meilleur entraîneur de l'histoire au chapitre des matchs dirigés en séries», a-t-il souligné.

On le craint

On serait porté à croire que cela uniquement serait suffisant pour susciter l'intérêt des équipes. Mais dans le moment, ce n'est pas le cas. Dans l'entourage de la LNH, on craint Mike Keenan. On craint son style autocrate et égocentrique.

«Il existe peut-être une certaine crainte à mon endroit», a admis Keenan, en cherchant à comprendre.

Même après avoir remporté deux championnats de la Coupe Canada, Keenan n'a pas été considéré pour le

poste d'entraîneur de l'équipe olympique canadienne, accordé à Marc Crawford de l'Avalanche du Colorado, ou tout autre poste.

«J'ai donné deux étés pour diriger l'équipe Canada, a-t-il souligné. Hockey Canada ne devait être aucunement intéressé à mes services.»

Keenan a fait savoir qu'il regardera plusieurs matchs de la LNH l'hiver prochain. Il voudrait peut-être travailler à la télévision — si on veut de lui — ou encore faire un peu de recrutement.

«J'aimerais demeurer actif si c'est possible.»

## RESPIREZ DE L'AIR FRAIS !



**RIEN À PAYER AVANT JANVIER 1998.**

Un système thermoactif qui déshumidifie, chauffe, climatise et purifie l'air de votre environnement.

**ÉdenAir**

est économique!

- Conserve l'énergie
- Procure un confort
- Augmente la durée de votre maison
- Réchauffe l'air
- Produit 1 ou 2 fois son énergie

**ÉdenAir**

est efficace: il élimine:

- La buée dans les fenêtres
- La fumée
- Les odeurs
- Les micro-polluants
- L'humidité

**ÉdenAir**

est efficace!

Améliore ainsi la qualité de vie des gens souffrant de:

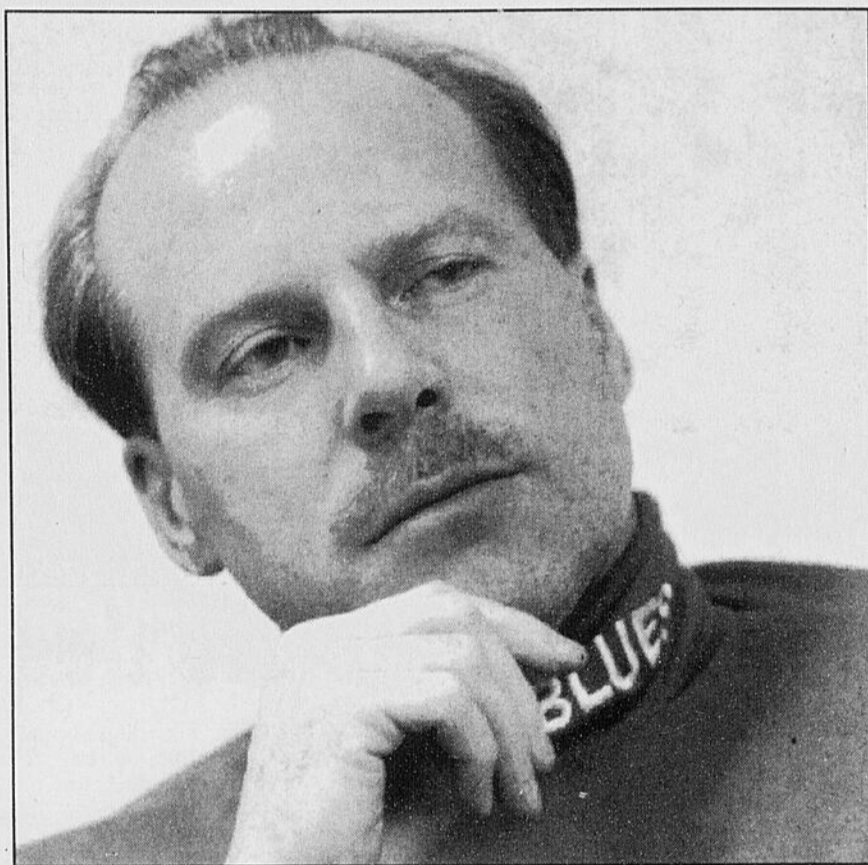
- Asthme
- bronchite
- Problèmes respiratoires
- Allergies (pollen)

Venez constater son efficacité chez:

**EDENAIR DISTRIBUTION INC.**  
276, rue King Ouest Sherbrooke  
(819) 563-8595

Sujet à l'approbation du crédit.

33427



Photolaser AP

Mike Keenan ne cache pas sa déception d'avoir été ignoré par plusieurs équipes de la LNH, à la recherche d'un entraîneur. Il ne lui reste plus qu'un seul espoir: combler le poste de directeur général des Maple Leafs de Toronto.



## HABITATION

PUBLIREPORTAGE



Une chronique hebdomadaire vous offrant de précieux conseils pour mieux vivre chez vous!

## LA QUALITÉ DE L'AIR INTÉRIEUR : UNE QUESTION DE SANTÉ

(Suite de la chronique du 16 juillet 1997)

### 3) LA VENTILATION; PAR ICI L'AIR FRAIS !

La semaine dernière nous avons traité de différentes sources de pollution pouvant affecter la qualité de l'air ambiant et nous avons conclu en disant qu'il y avait une solution: faire entrer de l'air frais !

Pour bien aérer une maison, il ne suffit pas d'expulser l'air vers l'extérieur ou d'installer un ventilateur au plafond. Il faut qu'il y ait un apport d'air frais provenant de l'extérieur. Les codes récents exigent maintenant que les maisons neuves ou rénovées soient munies de prises d'entrée d'air. Ne les bouchez pas !

Saviez-vous qu'il existe un moyen bien simple de faire entrer l'air frais ? Ouvrir les fenêtres ! Mais comme le propriétaire averti ne veut pas «chauffer l'extérieur», il s'abstient d'avoir recours à une solution aussi élémentaire. Pourtant, même en hiver, ouvrir les fenêtres à l'occasion, quelques secondes le matin, le midi et le soir peut vous permettre de faire circuler l'air.

#### Quelques solutions

Certains propriétaires vont privilégier l'installation d'une hotte de salle de bain jumelée à un humidistat automatique équipé d'un volet motorisé. Il est préférable que ce volet soit installé à un endroit qui ne provoquera aucun inconfort, comme au sous-sol. Le bruit des ventilateurs de salles de bain est calibré en sonnes. Le prix des appareils émettant entre 1,5 et 2 sonnes se situe autour de 125\$; les moins bruyants, à 0,5 sonnes, coûtent entre 200\$ et 300\$.

D'autres vont choisir d'installer un échangeur d'air qui évacue autant de chaleur à l'extérieur, de façon plus subtile mais tout aussi coûteuse ! Si l'on ne règle pas le problème à la source et si l'on ne change pas ses habitudes de vie, l'extracteur va fonctionner 24 heures sur 24, et maintiendra les coûts de chauffage élevés.

Le consommateur peut aussi opter pour un récupérateur de chaleur, dont l'efficacité se situe entre 60% et 80%. Cet appareil réchauffe l'air frais qui entre de l'extérieur avant de la distribuer dans la maison. Un récupérateur peut toutefois coûter pas loin de 1 000\$, sans compter les frais d'installation. Il demande également quelques opérations d'entretien si vous voulez vous assurer de son bon fonctionnement.

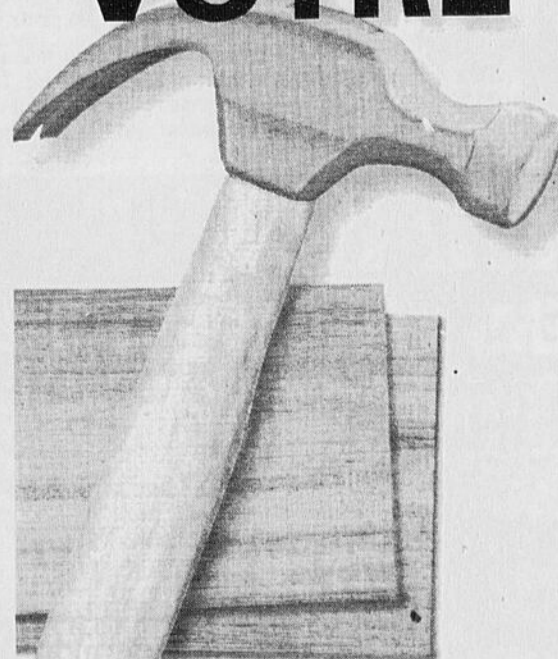
Enfin l'été, on ouvre les fenêtres, et le tour est joué. Sauf au sous-sol, des maisons neuves en particulier, où il est préférable de garder portes et fenêtres fermées et de...chauffer, ce qui permet de réduire les problèmes de condensation sur les murs de fondations humides et froids.

La semaine prochaine, nous traiterons des étapes d'entretien de votre VRC.

(Source: APCHQ, région de l'Estrie)

## RÉNOVEZ VOTRE MAISON

EN TOUTE CONFIANCE !



### Exigez un entrepreneur

- qui détient la licence appropriée de la Régie du bâtiment du Québec
- qui est membre de l'APCHQ
- qui offre les programmes de garantie de l'APCHQ

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) regroupe plus de 10 000 entrepreneurs en construction. Avec ses 14 bureaux régionaux, l'APCHQ est présente partout au Québec.

**APCHQ**  
Région de l'Estrie

Pour plus d'information, composez le (819) 563-9643

33425

# Général

## Bière: juin et juillet, de très bons mois

Montréal (PC)

Après avoir traversé en mai une période noire à cause du mauvais temps (les volumes vendus par Labatt et Molson-O'Keefe ont alors reculé de 11 pour cent comparativement à mai 1996), les ventes de bière progressent depuis sur l'ensemble du marché.

«Juin a été très bon, et juillet s'annonce excellent», expliquait hier le vice-président aux affaires publiques de Labatt, M. Alain Bolduc.

Les deux grandes brasseries, qui détiennent 92 pour cent du marché, ont

vu leurs ventes augmenter de 1,7 pour cent en juin, au dire de M. Yvon Millette, économiste et président de l'Association des brasseurs du Québec.

Mais, ajoutent les deux hommes, «c'est bien difficile de se rattraper». En ce sens qu'il est impossible de reprendre le terrain perdu en faisant les mois suivants les ventes ratées précédemment. Résultat, les volumes commercialisés de janvier à la fin juin sont de 2,6 pour cent inférieurs à ce qu'ils avaient été pour la même période l'an dernier.

Outre le mauvais temps, l'entrée en piste d'un nouvel acteur joue aussi:

Stroh, des Etats-Unis, dont la marque la plus connue est Old Milwaukee, estime M. Millette. Stroh est au Québec depuis 1993, et ils ont entre cinq et sept pour cent du marché, ce qui est considérable. La percée se fait surtout du côté des jeunes.

Les microbrasseries obtiennent des résultats nettement meilleurs. Unibroue (Blanche de Chambly) a vu ses ventes grimper de 22 pour cent de janvier à la fin mai, selon son directeur commercial Pascal Tanguay. La Brasserie Brassal (Hopps Brau) a connu une hausse de cinq à sept pour cent, affirme M. Etan Jagermann, son directeur général et copropriétaire, et les Brasseurs

du Nord (Boréale), de 15 pour cent.

«Pour juin, on a huit pour cent d'augmentation, et juillet est plus ou moins égal à l'an passé», indique M. Peter MacAuslan, président des Brasseries MacAuslan (Griffon et Saint-Ambroise).

Métro-Richelieu offre de son côté, dans ses 1000 points de vente, ses quatre bières de marque Norois, qui brasse pour son compte Lagers, de l'Ontario.

«De mai jusqu'à vendredi dernier, la hausse des ventes est de quatre à cinq pour cent. Dans l'industrie de la bière, c'est très très bon», signale son directeur des marques privées, M. Serge Racette.

Pour la SAQ, enfin, tout va bien. Comme la société d'Etat en a l'habitude, ses ventes de bière ne cessent de croître de façon marquée. L'augmentation a été de 10,9 pour cent en mai et juin, contre toutefois une hausse plus forte, soit 16,1 pour cent, pour l'exercice 1996-1997.

«C'est difficile de maintenir des croissances de plus de 10 pour cent, explique M. Jacques Janelle, analyste à la mise en marché à la société d'Etat. C'est des nouveautés qui permettent ça. Et il faut tenir compte du fait qu'on mesure les ventes par rapport à des périodes l'an passé où il y avait des promotions.»

## Les pêcheurs de saumon prêts à faire un blocus

Prince Rupert, Colombie-Britannique (PC, AP)

Les pêcheurs de saumon de Prince Rupert, qui ont finalement laissé partir lundi le traversier américain qu'ils renaient depuis trois jours, ont clairement indiqué hier qu'ils n'hésiteraient pas à prendre d'autres mesures du genre si jamais Ottawa ne réglait pas d'ici une semaine la guerre du saumon qui les oppose aux Etats-Unis.

Les pêcheurs en colère pourraient interdire tout accès au détroit de Johnstone, entre l'île de Vancouver et la Colombie-Britannique, qu'empruntent les navires américains se rendant en Alaska, ou encore celui aux ports de Vancouver et de Victoria.

Le ministre fédéral des Pêches et Océans David Anderson a pris note de cette mise en garde, hier matin, lors d'une rencontre tumultueuse avec un groupe de pêcheurs.

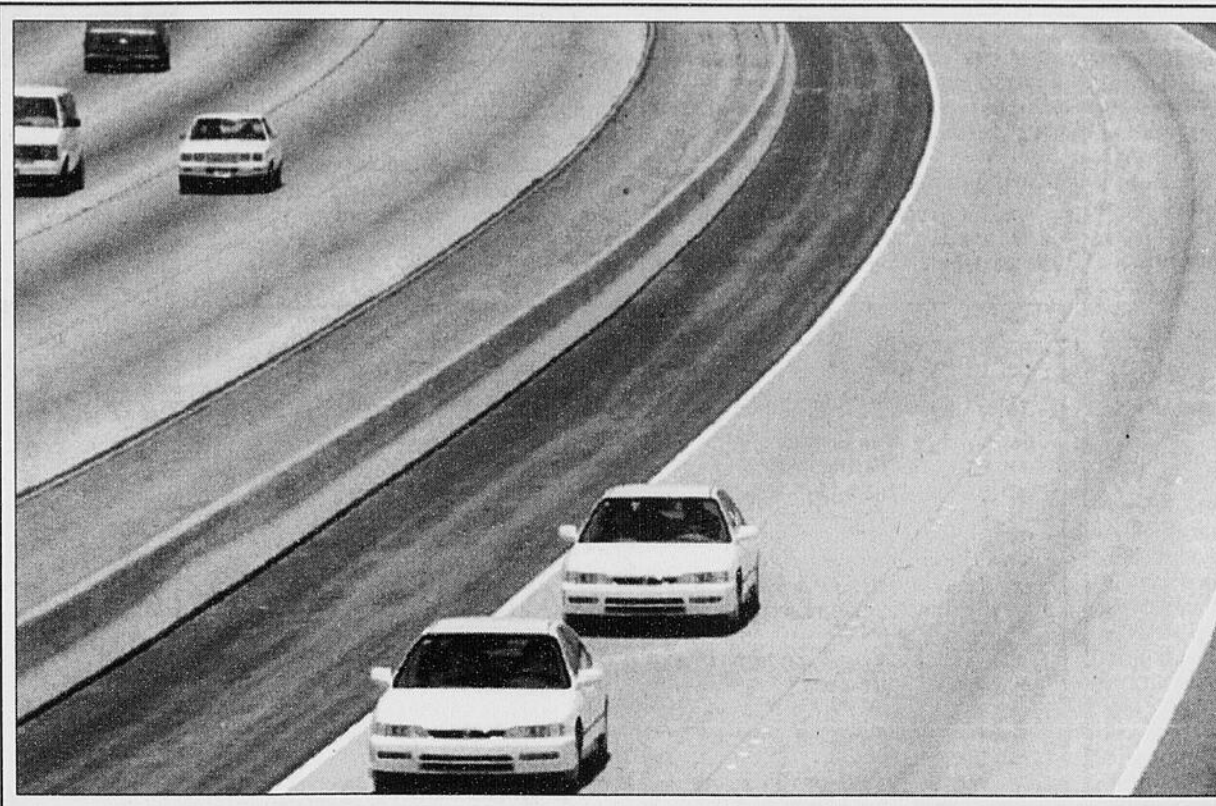
«Il a une semaine pour faire de son mieux pour nous, et si les choses ne vont pas comme nous l'entendons, nous devons peut-être les faire bouger nous-mêmes», a lancé Kim Olsen, porte-parole des pêcheurs ayant pris part au blocus du traversier «Malaspina», entre samedi et lundi.

Des députés du Parti réformiste et du Nouveau Parti démocratique se sont entretenus avec le premier ministre de Colombie-Britannique, Glen Clark, à Victoria, et ont demandé au premier ministre fédéral Jean Chrétien d'interrompre ses vacances et fasse le nécessaire afin de régler la crise.

Ils ont aussi réclamé que le ministre Anderson se retire du dossier et cède sa place à M. Chrétien et au ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy.

Lundi soir, les pêcheurs de Prince Rupert ont laissé partir le «Malaspina» et ses 135 passagers venant d'Alaska, après avoir bloqué le navire durant trois jours.

Les pêcheurs canadiens affirment que les filets disposés en Alaska interceptent des milliers de saumons se dirigeant vers les eaux canadiennes.



## Les voitures filent seules

Photo AP. Les voitures peuvent maintenant filer fin seules. Des tests exercés par la compagnie Honda l'ont démontré hier sur l'autoroute 15 à San Diego en Californie. Sur une section d'autoroute totalisant un peu plus de 12 kilomètres, deux automobiles ont roulé à une vitesse de 88 km/h, conservant la même distance l'une de l'autre durant tout le trajet. Les conducteurs n'avaient même pas à toucher au volant et aux pédales. Ce sont des bandes magnétiques sur ce tronçon d'autoroute qui dictaient la ligne de conduite aux deux Honda Accord.

*Vendu sans ordonnance et pouvant causer une arythmie cardiaque fatale*

## Le terfenadine inquiète des spécialistes

Ottawa (PC)

Cinq ans après la publication d'une étude scientifique indiquant qu'un médicament antihistaminique commun pouvait causer une arythmie cardiaque fatale, le médicament en question continue d'être vendu sans ordonnance dans les pharmacies à travers le Canada.

Certains spécialistes demandent donc que le médicament en question, le terfenadine, vendu sous le nom de Seldane, soit retiré du marché.

Selon le pharmacologue Robert Rangno, de l'Université de la Colombie-Britannique, il vaut mieux ne pas risquer une réaction fatale simplement pour traiter quelque chose de mineur comme un rhume des foins, quand il y a d'autres médicaments disponibles.

M. Rangno a estimé que 125 décès ont été reliés à l'usage du terfenadine aux Etats-Unis.

L'Administration américaine des aliments et drogues a suggéré en janvier dernier de retirer les produits contenant du terfenadine, en faisant état «de risques potentiels sérieux de décès». La proposition est actuellement à l'étude.

Thea Mueller, qui évalue les médicaments au ministère fédéral de la Santé, a signalé qu'on avait rapporté jusqu'ici au Canada un seul décès dû à l'usage d'un médicament antihistaminique, et cela à la suite d'une surdose.

Toutefois, selon M. Rangno, des réactions fatales au médicament ne sont peut-être pas reconnues comme telles parce que les crises cardiaques sont fréquentes, tout comme l'utilisation des antihistaminiques. Cela devient donc facile pour un médecin de ne pas y voir de rapport, estime-t-il.

«Quand vous êtes victime d'une crise cardiaque, surtout pour un homme, personne ne pensera à vous demander quels médicaments vous avez pris; 40 000 personnes meurent cha-

que année au Canada de maladies cardiaques et la majorité souffrent de crises cardiaques.»

Aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne, le terfenadine ne peut être obtenu que sous prescription. Le médicament a déjà été retiré du marché en France et dans d'autres pays.

Les risques associés à l'usage du médicament interviennent quand celui-ci est pris en combinaison avec d'autres médicaments, ou lorsque le patient a une foie malade, comme dans le cas des alcooliques.

Selon M. Rangno, d'autres médicaments antihistaminiques, comme le chlorpheniramine, vendu sous le nom de Chlor-Tripolon, sont réputés sans danger et coûtent moins cher que le terfenadine. Ils peuvent toutefois entraîner de la somnolence, mais qui ne cause aucun problème s'ils sont pris avant le coucher.

Un autre médicament, le cetirizine, vendu sous le nom de Claritin, peut également être utilisé et n'entraîne pas de somnolence, affirme M. Rangno.

*Un mort et cinq blessés à Montréal*

## Deux accidents avec délits de fuite

Montréal (PC)

Deux accidents suivis de délits de fuite ont fait un mort et cinq blessés lundi soir et hier matin à Montréal.

Un chauffeur de taxi de 32 ans est mort sur le coup quand un véhicule a frappé sa voiture peu avant 4h00 hier. Le chauffeur de l'autre voiture a quitté à pied les lieux de l'accident, mais les policiers l'ont arrêté peu après à son domicile. Le suspect devra comparaître le 24 septembre pour son enquête préliminaire.

Par ailleurs, lundi soir, un chauffard a heurté cinq piétons, des jeunes de 18 à 20 ans, au centre-ville de Montréal. Il a même transporté une jeune femme sur sa voiture avant de fuir les lieux de l'accident. Les blessés souffrent de fractures aux membres, mais on ne craint pas pour leur vie.

Les policiers ont arrêté le suspect, un homme de 24 ans, chez son père, qui lui a avait prêtée sa voiture. Il doit comparaître aujourd'hui pour répondre à cinq chefs d'accusation de délit de fuite et négligence criminelle.

## Un laboratoire de haschich démantelé à St-Sylvestre

Saint-Sylvestre (PC)

Les enquêteurs de l'escouade des crimes organisés de la Sûreté du Québec ont procédé, hier matin, au démantèlement d'un laboratoire de haschich à Saint-Sylvestre. Outre le matériel servant à la culture du cannabis et à la transformation du haschich, ils ont saisi pas moins de 10,5 kilogrammes de haschich et 600 grammes de marijuana dont la valeur totale est estimée à 275 000 \$.

Un individu âgé de 25 ans, provenant de la région de Montréal, a été arrêté. Il devrait comparaître ce matin au palais de justice de Trois-Rivières.

C'est une enquête menée depuis le printemps qui est à l'origine de cette opération. Les informations recueillies laissent croire aux policiers que la maison située au 324, route 261 à Saint-Sylvestre, renfermait un laboratoire de haschich. Vers 6h hier matin, les enquêteurs de l'ECO ont donc investi les lieux, accompagnés de l'équipe cynophile de Québec.

Dans la cave de la maison, ils ont trouvé le laboratoire servant à transformer la marijuana en haschich. Ce laboratoire comptait entre autres un hachoir et un presseur hydraulique. La

marijuana était en effet hachée et mélangée avec d'autres substances avant d'être bouillie. Une fois cette étape franchie, la drogue était placée sur des presseurs pour en faire des plaquettes de haschich pesant une livre.

Dans le laboratoire, les policiers ont d'ailleurs saisi 600 grammes de marijuana et 10,5 kilogrammes de haschich, dont une partie qui était déjà emballée et prête à être livrée. La drogue était destinée aux marchés local et provincial. Toutefois, dans le but de mystifier les acheteurs et leur faire croire que la drogue provenait de l'étranger, les plaquettes de haschich étaient emballées dans du papier rouge et gravées des lettres CSAR, comme c'est souvent le cas pour le haschich importé.

Outre le matériel servant à la fabrication du haschich, les policiers ont trouvé les outils nécessaires à la création éventuelle d'une culture de cannabis. Le suspect avait en effet en sa possession des lampes au sodium, des ventilateurs et des transformateurs.

Les policiers ont également découvert, à 500 pieds de la maison, une cache souterraine en construction. Pour l'instant, ils ne peuvent expliquer l'utilité de ce bunker souterrain.

*Coopération internationale, de la francophonie et de l'enfance*

## Diane St-Jacques choisie comme porte-parole du PC

Granby (PC)

La députée de Shefford nouvellement élue à la Chambre des communes, Diane St-Jacques, agira comme porte-parole du Parti conservateur dans les dossiers de la coopération internationale, de la francophonie et de l'enfance.

Le chef du Parti conservateur Jean Charest, qui vient tout juste de confier les responsabilités aux membres de son caucus, a retenu le choix de Diane St-

Jacques. «Je vais être très à l'aise, je suis contente, a-t-elle confié hier. Je lui avais fait parvenir cinq choix, et il a gardé mes trois premiers.»

Présentement en vacances pour deux semaines, Diane St-Jacques affirme que, dès son retour, elle étudiera à fond les trois dossiers qu'elle s'est vu confier.

«J'ai hâte que ça commence à la Chambre des communes, dit-elle. Il y aura beaucoup de choses à apprendre, beaucoup de travail.»

**HERPÈS**  
ÉTUDE SUR LA VACCINATION

Novabyss inc.

**ÊTES-VOUS**  
le ou la partenaire d'une personne faisant ou ayant fait de l'herpès génital? Nous sommes à la recherche de volontaires pour participer à une étude clinique afin d'évaluer un nouveau vaccin.

Pour des informations supplémentaires, communiquez du lundi au vendredi entre 8 h et 22 h avec:

**Marie-Line Couture, Geneviève Ross**  
**Josée Soucy, Caroline Cayer,**  
**Marie-Claude Rodrigue, infirmières**

**(819) 820-5488**

**Dr Claude St-Pierre, Dr Rémi Bouchard**  
et **Dr Jacques Dubois**  
Clinique des médecins d'urgence  
632, rue Bowen Sud, Sherbrooke

**WAL-MART**

**BAS PRIX QUOTIDIENS AMÉLIORÉS! Toujours**

**Pneu radial toute saison** **Ulysses BH**  
Pneu ceinture d'acier à sculpture dessinée par ordinateur.  
499\$  
Dimensions: 130/70R13 28,97 99,88  
135/70R13 34,97 105,88  
140/70R13 38,97 111,88  
145/70R13 42,97 117,88  
150/70R13 46,97 123,88  
155/70R13 50,97 129,88  
160/70R13 54,97 135,88  
165/70R13 58,97 141,88

**ENERGIZER**  
La meilleure batterie DT-375 Wal-Mart 375 A au démarrage à froid.  
49,97  
Tous les jours

**Batterie pour bateau** N° 24M-500N.  
52,97  
COUPE DE PRIX  
COUPE DE PRIX  
COUPE DE PRIX

**UI-300N**  
Batterie pour tondeuse et tracteur de jardin.  
29,97  
Tous les jours

**CECI N'EST PAS UN SEUL PRODUIT MAIS UN SYSTÈME**  
**Huile à moteur Castrol GTX 10W30**  
• Pour une protection maximum contre la viscosité et le cloaque thermique.  
• 1 l.

**CHUTE DE PRIX 147**  
Tous les jours

**PNEU ET LUBRIFICATION EXPRESS**  
Gardez votre véhicule en bon état. Aucun rendez-vous nécessaire! L'huile Quaker State est utilisée dans certains Centres de l'auto. Lorsque vous choisissez notre option vidange d'huile, nous vous offrons:  
• Jusqu'à 5 litres d'huile à moteur 10W30 en vedette (Garantie de véhicules neufs approuvée).  
• L'installation d'un nouveau filtre à huile (en stock).  
• Une lubrification du châssis (s'il y a lieu).  
• Une inspection visuelle sous le capot.  
Supplément de 2 \$ pour l'huile en bouteille.  
Offert seulement dans les succursales avec un Centre de l'auto.  
17,97  
Tous les jours (le jour du véhicule)

**NE PERDREZ PAS VOTRE FRAICHEUR CET ÉTÉ**  
VIDANGE ET REMPLISSAGE DU SYSTÈME DE REFRIGÉRISEMENT  
SEULEMENT 37,97  
SEULE UNE CREMATION CAUSE PLUS DE PROBLÈMES QUE LA SURCHAUFFE DU SYSTÈME DE REFRIGÉRISEMENT. ALORS POURQUOI ATTENDRE QUE CELA VOUS ARRIVE.  
RENDEZ-VOUS À NOTRE CENTRE PNEU ET LUBRIFICATION EXPRESS ET NOUS:  
• VIDANGEONS ET NETTOYONS LE SYSTÈME DE REFRIGÉRISEMENT.  
• REMPLISSERONS L'ANTIGEL.  
• VÉRIFIQUERONS LES TUYAUX ET LES COUVRURES.  
• VÉRIFIQUERONS LA FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT.

**Heures d'ouverture:**  
Lun. et mar.: 8 h à 20 h  
Samedi: 8 h à 17 h  
Merc., jeu., vend.: 8 h à 21 h  
Dimanche: 9 h à 17 h

**823-6611**

Reportage

# Une retraite à saveur internationale

Le Sherbrookois Jaime Borja travaille à offrir son expertise à des administrateurs publics d'Amérique latine



Sherbrooke

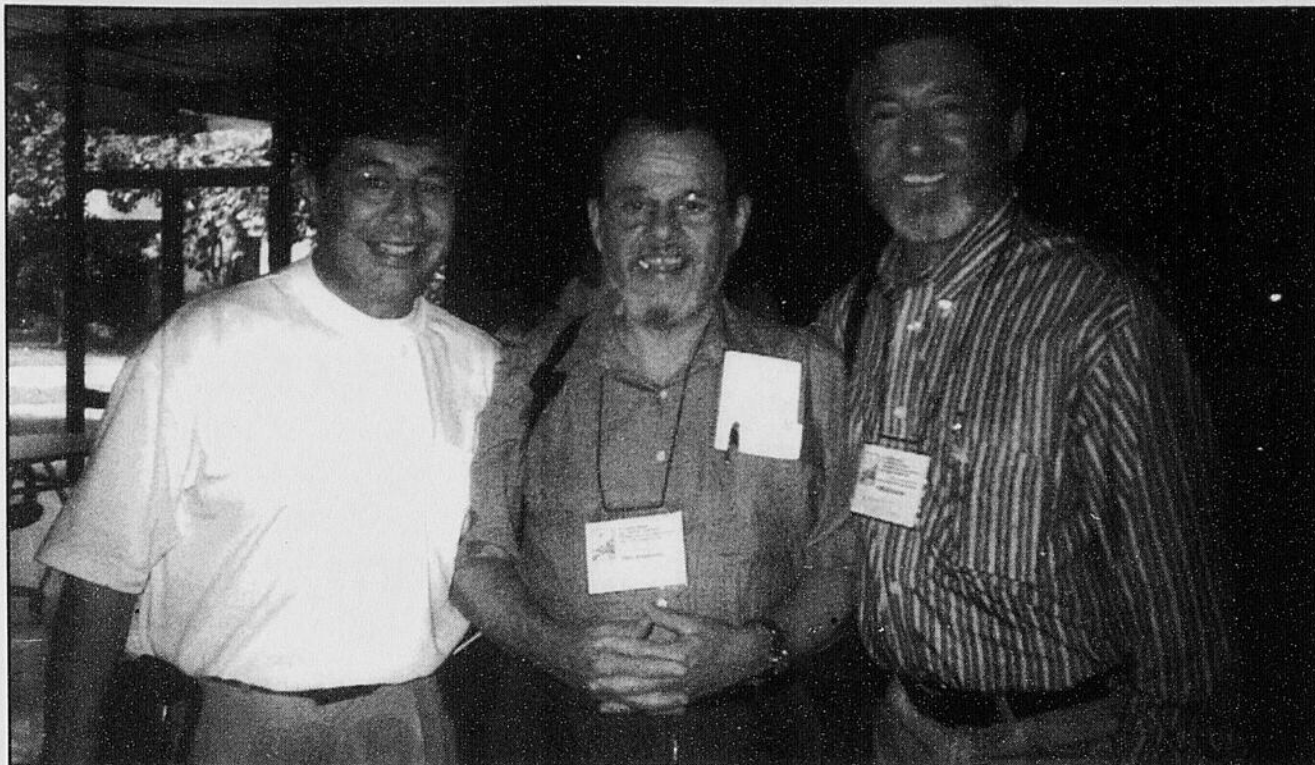
Après plus de 20 ans dans le monde des CLSC en Estrie, dont 11 années à la direction du CLSC SOC de Sherbrooke, Jaime Borja profite d'une récente retraite très active et pourrait reprendre du service,

cette fois sur la scène internationale.

C'est qu'après avoir lui-même profité d'une session du «Programme de formation pour gestionnaires formateurs» de l'École nationale d'administration publique (ENAP), le Sherbrookois originaire de l'Équateur a suggéré à cet organisme d'initier un tel programme pour les administrateurs des réseaux publics en Amérique latine.

«En raison de son approche sur le terrain même, ce programme offre une excellente occasion aux dirigeants de tout service public (santé, éducation, monde municipal, etc) de parfaire ses compétences. La formation de 14 mois, qui ouvre sur un diplôme universitaire de second cycle, s'effectue dans une communauté d'apprentissage entre directeurs. C'est une formation pratique et non pas juste théorique», a-t-il résumé en entrevue.

Or, après deux sessions, l'une à Québec et l'autre à Montréal, l'ENAP répètera l'expérience à Sherbrooke en offrant la formation à une douzaine de dirigeants de services publics, à



Lors de son passage au congrès de Cuba des secrétaires à la santé des Amériques, au début de juin, Jaime Borja, à gauche, a notamment pu s'entretenir avec l'instigateur du concept de «Ville et village en santé», le Californien Leonard Duhl et le directeur de ce réseau pour le Québec, le Dr Réal Lacombe.

compter du 3 septembre prochain.

Et c'est ainsi que Jaime Borja a proposé en plus à l'ENAP d'étendre cette expertise vers l'Amérique latine, d'où il est originaire et où il entretient des contacts réguliers. «L'expérience du Québec est définitivement exportable,

bien sûr en l'adaptant à la réalité des pays de l'Amérique latine. Là-bas, par exemple, les nominations de dirigeants de services publics sont politiques. Mais ce qui n'empêche pas les titulaires de posséder des compétences et d'être ouverts à une meilleure formation», exprime

M. Borja. D'ailleurs, au début de juin, il a eu l'occasion de parler du programme lors de sa participation au congrès de Cuba réunissant 800 secrétaires de la santé des Amériques.

Tout en précisant que sa contribution se fait à titre bénévole et qu'il n'est aucunement rémunéré par le CLSC pour son action, celui qui a pris officiellement sa retraite le 1er juin dernier signale qu'à la suite de cela, quatre pays vont adresser leur demande à l'ENAP, soit l'Argentine, le Brésil, le Mexique et

Cuba. Comme Jaime Borja parle très bien la langue espagnole, cela facilite les échanges.

Cela le fait sourire quand on lui parle de carrière internationale. «J'essaie de faciliter les choses pour que l'expertise du Québec puisse servir à l'étranger. Et je ne dis pas que si des programmes devaient être donnés en Amérique latine je n'irais pas pour aider. Mais pour y rester vivre. Mes racines sont au Québec, depuis longtemps d'ailleurs», fait-il valoir.

Jaime Borja ne cache pas son engagement à faire ce qu'il fait dans ce projet international. Car il avoue que son départ à la direction du CLSC maintenant regroupé avec Gaston-Lesard a été très rapide et cette activité lui évite de ressasser les souvenirs à ce propos. «C'est vrai que c'est une sorte de sacrifice que j'ai fait (en évitant la tenue d'un concours et en laissant sa place à Denis Lalumière). Je ne voulais pas que les deux CLSC vivent des déchirements... Mais il n'en reste pas moins que je me voyais faire encore un mandat de quatre ans», émet celui qui ne paraît jamais ses 61 ans.

«J'ai tellement reçu du Québec où j'ai été très bien accueilli à mon arrivée, dans les années '70. C'est normal que j'en redonne un peu à mon tour», a aussi confié M. Borja.

Le **SEUIL**  
SERVICE AUX  
HOMMES  
EN DIFFICULTÉ DE  
COUPLES  
**821-2420**

## Deux logiciels sherbrookoïses les conduisent... à la NASA



Sherbrooke

Une porte ouverte sur le monde... et sur l'espace! C'est ce qu'offre, en quelque sorte, le logiciel SatSy, mis au point par Marc Normandeau, dans le cadre de sa maîtrise qu'il a terminée en mars 1997 à l'Université de Sherbrooke.

L'approche innovatrice de M. Normandeau et l'ingéniosité de son travail aura été remarqué par le Centre francophone de

recherche en informatisation des organisations, qui lui a récemment remis l'Octas de la relève universitaire, prix prestigieux qui souligne une réalisation étudiante comportant un aspect significatif sur l'avancement et le transfert des connaissances dans le secteur des technologies de l'information.

«C'est pour moi un grand honneur, dit M. Normandeau. J'ai mis beaucoup d'efforts dans ce projet et il est agréable de voir que le fruit de mon travail est reconnu par le milieu.»

«C'est d'autant plus prestigieux que la compétition était forte pour l'obtention de ce prix provincial, ajoute M. Michel Barbeau, professeur au département de mathématiques et d'informatique de l'Université de Sherbrooke. Ce sont les meilleurs candidats de toutes les universités québécoises qui étaient en lice.»

De fait, ce prix venait couronner quelque cinq mois de travail. «Ce projet représentait environ 50 pour cent de ma maîtrise, qui s'intéressait à la méthode orientée-objet. Cette approche relativement nouvelle met l'accent sur les données et est de plus en plus utilisée, parce qu'elle facilite la compréhension et la maintenance des programmes informatiques.»

Concrètement, le projet SatSy consistait en la mise au point d'un logiciel informatique qui, grâce aux dernières technologies, permet de communiquer avec des satellites en orbite.

Ainsi, le logiciel SatSy, grâce à une interface graphique de pointe, permet de sélectionner les satellites et de visualiser leur trajectoire. Il rend donc possible leur repérage dans le temps et l'espace, repérage qui est ensuite utilisé pour contrôler la position d'une antenne directionnelle.

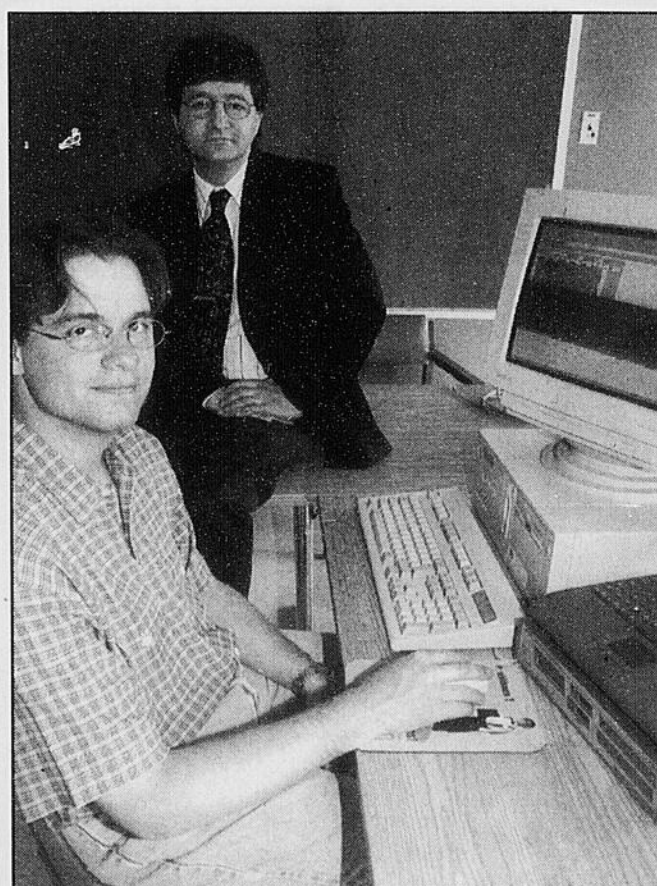
Celle-ci suit la trajectoire des satellites en mouvement vers lesquels elle est orientée. Elle capte et transmet des ondes, ce qui permet une communication bidirectionnelle.

Tel était le projet d'origine qui a pris une ampleur insoupçonnée au départ par MM. Normandeau et Barbeau : «Au début, on ne voyait pas si loin, mentionne M. Normandeau. On pensait simplement appliquer la théorie dans un problème concret. Puis, en septembre 1996, j'ai reçu le prix du meilleur article à caractère technique écrit par un étudiant, lors de la Digital Communications Conference, qui avait lieu à Seattle. L'article en question, qui portait sur le logiciel SatSy, a intéressé des chercheurs présents.»

Devant cet intérêt suscité, M. Normandeau et M. Barbeau n'ont pas hésité: il se sont lancés dans un nouveau projet de communication avec les satellites via l'Internet. Ce projet se veut un prolongement de SatSy, mais il offre une plus grande accessibilité que celui-ci. «Parce que ce n'est pas tout le monde qui possède une antenne directionnelle pour capter les ondes des satellites. En créant Apoo (accès planétaire avec les objets en orbite), l'accès aux communications par satellites sera ouverte aux internautes de partout.»

L'une des principales utilités du logiciel est la portée éducative qu'il aura. «Par exemple, une école primaire pourra élaborer un atelier portant sur l'astronomie et, à la fin de celui-ci, entrer en communication avec des astronautes qui se trouvent dans l'espace. Tout ça grâce au logiciel et à l'Internet», mentionne M. Normandeau.

Des démarches du genre sont assez courantes aux États-Unis, qui sont plus avancés que nous dans le domaine.



M. Marc Normandeau et M. Michel Barbeau sont les deux principaux instigateurs des logiciels SatSy et Apoo, dont la formule originale pourrait bien révolutionner le marché des télécommunications.

«Mais encore, Apoo est unique en son genre. Il n'existe rien de tel, même aux États-Unis, dit M. Barbeau. Notre démarche a suivi une formule tout à fait originale et sans précédent.»

Le logiciel Apoo, qui devrait être complété avant Noël, intéresse déjà bon nombre d'organismes et entreprises, dont la NASA. «Nous sommes environ une douzaine à travailler avec enthousiasme à l'élaboration du projet. La porte est grande ouverte sur les énormes possibilités qu'il recèle», note M. Barbeau.

Plus que de nouveaux logiciels, SatSy et Apoo doivent permettre à des Québécois bien de chez-nous de prendre leur place sur un marché en pleine expansion.

### Carrières et professions

N.B. Tous les postes annoncés sont ouverts également aux femmes et aux hommes.



## Le Jean Bleu

recherche  
**Gérant(es)**  
**Assistant Gérant(es)**

Vous avez beaucoup d'expérience dans l'industrie du détail et de la mode.  
Vous êtes dynamique, responsable avec beaucoup d'entregens.  
Vous désirez travailler dans une entreprise bien établie et en expansion.  
Venez faire carrière chez nous et vous joindre à une équipe gagnante.  
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Le Jean Bleu**  
1895, 46ième Avenue, Lachine, Québec H8T 2N9  
Att: Ressources Humaines

JEUDI 14 AOÛT  
1997

La région  
**d'ASBESTOS**  
est à l'honneur dans

La Tribune

- Entrevue avec la présidente du Festival des gourmands
- Entrevue avec des personnalités qui ont marqué la région
- Le point sur le dossier Magnola
- Entrevue avec des agriculteurs de la région
- L'importance de Saint-Camille dans la MRC et plus...

UN RENDEZ-VOUS  
À NE PAS MANQUER!

Annonces, prenez note,  
réservez votre espace publicitaire  
avant le  
**7 AOÛT 1997**

Pour plus  
d'information:  
**564-5450**

Zone interurbaine: 1-800-567-6955

Partez à la découverte de vos

# 190 magasins



D'un bout ..... à l'autre

## LE CARREFOUR DE L'ESTRIE

### «LE MONDE SELON DIEU»

#### CIMO ET LE CARREFOUR DE L'ESTRIE

c'est le show de l'été au Vieux Clocher de Sherbrooke

**CLAUDE LEGAULT**

*invitent*

# 212 PERSONNES

(106 LAISSEZ-PASSER DOUBLES SERONT REMIS)

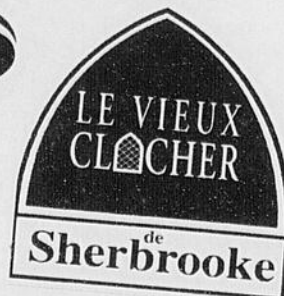
### à y assister

En collaboration avec

**cimo**  
106.1  
énergie



et



**SAMEDI 26  
JUILLET  
ENTRE 11 h ET 12**

Un peu partout dans le Carrefour de l'Estrie, des «représentants de Dieu» donneront des billets. Cherchez-les et priez-les de vous donner des billets !

## MAIL EATON

ÉVÉNEMENT ANNUEL

sports experts **vente**

# ski folie

**DU 24 AU 30 JUILLET**

